

ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:
Dr. STAUBER JÁNOS

ARAD, ANUL 53. No. 204,
1938. szeptember 14., szerda.

Redactor responsabil:
SZ. JAKAB GÉZA

Proprietar: Societatea Anonimă p. editura ziarului Aradi Közlöny, înreg. în Reg. Publ. Perioadice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

Véres összeütközések sorozatát robbantotta ki Csehszlovákiában a nürnbergi beszéd

Tizenegy halottról, rengeteg sebesültről tud a hivatalos jelentés. — Rögtönítélő bíraskodást léptettek életbe a szudéta-vidéken. — Henteinék ismét megszakították a tárgyalásokat. — Világszerte lázas izgalommal várják az események kifejlődését

Páris és London tovább dolgozik a háboru elhárításán

Európa és mindazok az országok, amelyeknek békéje az Ó-világ nyugalmaival áll, vagy bukkik, még 24 órával Hitler birodalmi vezér és kancellár beszéde után is teljes bizonytalanságban vannak arról, hogy mit hozott ez a páratlanul éles és nyílt kiállítás. A világsajtó nem tükröz egységes képet arról a véleményről, hogy Hitler szavai alkalmasak-e a kínosan fenntartott világbéke felborítására, vagy pedig tovább folyhatik a külügyi hivatalok fáradtságos munkája, a háboru elkerülése érdekében.

Általános a vélemény, hogy Hitler nürnbergi beszéde nem hozott döntést. Ugy látszik a feszültség még mai, kiteljesedettnek látszó állapotában sem érte el azt a csúcspontot, amely a teljesült húr megpattanásához, vagy meglazításához vezet. Az emberek idegei és a nemzetközi diplomáciának a béke rögzítésére megteremtett szövevényei teherbíróbbnak bizonyultak, mint általában hitték. Csehszlovákiában aggasztó jelenségek mutatkoznak ugyan, a felszított szenvedélyek egyre gyakrabban robbannak ki, de ezekben a vészterhes szeptemberi napokban még ugyanúgy beszélhetünk a béke megmentéséről, mint a háboru kikerülhetetlen voltáról.

Páris és London, a világpolitika most-már elválaszthatatlanul összefüggő két tengelye egyelőre arra az álláspontra helyezkedik, hogy közvetlen veszély még a nürnbergi beszéd után sem robbant ki. Azt hiszik, hogy a béke ügye ismét időt nyert és talán sohasem volt annyira igaz az a mondtás, hogy az időnyereség életet jelent, mint most, amikor Európa a háboru szakadékának a szélén tántorog.

Kétségtelen, hogy Hitler nyílt állásfoglalása hozzájárult a végső kibontakozás megérleléséhez. Sietteté azt és most már a hónapok óta elveitett izgalom-mag szűréséből kivehető a magában megtörtént és befejezés előtt áll. De azt, hogy mit hoz a holnap, sem Berlinben, sem Prágában, az angol, vagy francia külügyi hivatalban sem tudják.

A döntés azonban mégsem Prágától, vagy Berlinből várható, hanem az angol kormány magatartása mutatja majd meg, hogy miképpen reagál a világ Hitler szavaira.

Prágában rendkívüli minisztertanács foglalkozott Hitler beszédével

Prágából jelentik: Hitler vezér és kancellár tegnap esti nürnbergi beszéde leírhatatlan megrázkódtatást és felháborodást váltott ki Csehszlovákiában. A ma reggeli lapok a legélesebb hangon írnak Hitlerrel és megállapítják, hogy még sohasem fordult elő a diplomácia történetében, hogy államfő egy másik állam vezetőiről olyan hangnemben beszéljen és olyan durva sértéseket kövessen el, amint hangnemben a német birodalom vezetője ezt tette. A lapok egyrésze azt követelik, hogy Csehszlovákia vonja le a következményeket és miután elégtételre nem számíthat, szakítsa meg a diplomáciai viszonyt Németországgal és hívja vissza a cseh követet Berlinből. A csehszlovák nép nem tűrheti, hogy olyan módon gyalázzák, mint ahogyan ez tegnap történt, milliók és milliók füle hallatára.

A cseh minisztertanács nyomában Hitler beszédének elhangzása után, még tegnap este összeült tanácskozásra, hogy állást foglaljon az új helyzetben. A minisztertanács ülése a késő éjjeli órákig tartott.

A prágai lapok megállapítják, hogy maga Hitler nem küldött ultimátumot, magatartása folytán kilátástalanok a további tárgyalások.

azokat mégis folytatni kell és folytatni is fogják. Hogy azonban ezek a tárgyalások eredményesek lesznek-e az nagyon kétséges. Bizonyos, hogy a szudétanémetek a Nürnbergből kapott biztatás hatása alatt, mereven ragaszkodni fognak a karlsbadi nyolc ponthoz és azok maradék nélküli teljesítéséhez. Már pedig e pontok között több olyan van, amelyet Prága semmi körülmények között nem teljesíthet.

Hitler kancellár tegnap esti beszéde után nyomban összeült a csehszlovák minisztertanács, hogy behatóan áttanulmányozza Hitler beszédének tartalmát. Az első benyomás alapján csehszlovák részről megállapítják, hogy a beszéd általánosságban kedvezőtlen Csehszlovákiára, de nem annyira, hogy a pesszimizmus növekedésére ok volna. Különösen hangsúlyozzák, hogy Hitler beszédének a cseh államférfiakra vonatkozó része több súlyos és sértő meghatározást tartalmaz. Nem tárgyilagos, ellenben a beszéd lényegében nem zárja ki a szudétanémetekkel megindítandó újabb tárgyalások lehetőségét.

Beavatott helyről szerzett értesülések szerint a beszédnek Benes elnököt érintő ré-

szét Prágában sajnálkozással vették tudomásul és arra nem a politikai tényezők, hanem a sajtó fogja megadni a választ.

A csehszlovák lapok hangsúlyozzák, hogy a birodalmi vezér beszéde külső formájában támadó, tartalmában azonban elővigyázatos.

A beszédet rendkívüli feszült érdeklődés előzte meg, ami azonban nem segítette elő a helyzet tisztázását. Ugy vélik, hogy Hitler nyitva hagyta az utólagos megengedés ajtaját. A csehszlovák sajtó kiemeli Hitler beszédének udvariatlan kifejezéseit, amelyeket Benes elnökkel szemben használt. A lapok megállapítják azt a nagy különbséget, ami hangnem és tartalom tekintetében Benes csehszlovák elnök szombati és Hitler hétfő esti beszéde között fennáll.

Runciman lord és kísérete kedden délután fél hat órakor elhagyta szálláshelyét, az Acron szállót és podgyászaival együtt a prágai angol követségre ment, ahol az éjszakát tölti.

„Berlin népszavazást kövelel”

Az angol lapok is első helyet szentelnek Hitler nürnbergi beszédének. A Times cikke szerint Hitler azt akarta mondani, hogy a szudétanémeteket nem lehet a csehszlovák állam keretein belül kielégíteni, vagyis az önrendelkezés jogát követeli.

Hitlernek az az állítása, hogy 7 millió cseh elnyom három és fél millió szudétanémetet, a valóságnak elferdítése és ezzel még saját elfogult haligatóit is alig tudja meggyőzni.

Rendkívül sajnálatos, hogy egy nagy ország, mint Németország vezetője ilyen szavakat alkalmazott beszédében. Máskülönben annak kivételével, hogy önrendelkezési jogot követelt a szudéták számára, a beszédében semmi meglepő nem volt és

olyan beszéd volt, amilyen minden este elhangzik a németországi nemzeti szocialista értekezleteken.

Sajnálatos, hogy Európa esetben még hónapokon keresztül izgalmas létkörbe élhet, mert nem lehet tudni, mikor érkezik el az az időpont, amikor Hitler kancellár meg lesz elegendve az elért eredményekkel.

A Daily Mail diplomáciai szerkesztőjének, Ward Pricenek nürnbergi jelentéseit közli, aki úgy tudja, hogy

Hitler népszavazást követel a szudétanémeteknek.

Ha nem vezetnek eredményre a követeléseik, akkor birodalmi gyűlést fog összehívni, de nem Berlinben, hanem Dél-németország egyik városában.

Londonban egyébként hivatalos körök változatlan figyelemmel kísérik az eseményeket. Kinley Wood angol légügyi miniszter megszakította ellenőrző körútját és Londonba tért vissza, hogy résztvegyen a szerdán tartandó angol minisztertanácsban. Atlee őrnagy, kedden délelőtt felőrs megbeszélésen volt Chamberlain miniszterelnök-nél. A miniszterelnökségi palotából való távozásakor az összegyűlt élénk óvációban részesítették az ellenzéki vezetőket.

A francia kormány tagjai kedd délelőtt Leburon köztársasági elnök vezetésével a külpolitikai tárgyalások és Hitler hétfő esti beszédét, Daladier miniszterelnök hétfő este végighallgatta rádióon a nürnbergi beszédet, amely után csupán annak kijelentésére szorítkozott, hogy a sajtó számára nincsen semmi mondanivalója. Általában megállapítják, hogy

a helyzet igen súlyos, de a békés megállapodás lehetősége még fennáll

A CONSUM

fennállásának 10 éves évfordulója alkalmából

bevásárlóinak 1938 szept. 12-től szept. 30-ig a következő kedvezményeket nyújtja:

- 1. A bevásárlások után kezelési költséget nem számít.**
- 2. Minden új bevásárló belépési díj és költség nélkül kapja a bevásárlási könyvet.**

Mindazon hitelképes személyek, akik ezen kedvezményben részesülni óhajtanak, váltsanak mielőbb bevásárlási könyvet a CONSUM központi irodájában,

Arad, Bulevardul Regina Maria 13. szám, Dacia-kávéház mellett.

Franciaország erőfeszítése a béke megmentésére

A keddi délelőtti francia államtanács három órán át tartott. Az ülés végeztével Sarraut belügyminiszter a következő kommunikét olvasta fel a sajtó képviselőinek:

Daladier miniszterelnök és hadügyminiszter, valamint Bonnet külügyminiszter beszámoltak a tanácsnak azokról a megfigyelésekről, amelyeket a pillanatnyi nemzetközi helyzettel kapcsolatban tettek. Javaslatokat tettek azoknak a módosításoknak végrehajtására, melyekkel a békét meg lehet őrizni.

A minisztertanács teljes egészében elfogadta a miniszterelnök és a külügyminiszter előterjesztését.

Helyrehozhatatlan esemény nem történt, de a jövő telve marad fenyegetésekkel — ez a keddi reggeli francia lapok véleménye Hitler beszédéről. A L'Epoque cikket közöl Kerillistól:

— Az ajtó nyitva maradt a tárgyalásokra, de ha Németország a tárgyalásokkal nem lesz megelégedve, úgy az ut nyitva marad az erőszak felé. Az angol-francia szolidaritásnak még szorosabbnak kell lennie, mint eddig volt. Mint 1914-ben, úgy most is minden franciának egységesnek kell lennie, mert a haza veszedelmében forog. Ez az utolsó eshetőség a béke megmentésére.

Washington: Hitler kancellár beszédével kapcsolatos véleményt az amerikai lapok a következőképpen fejezik ki: A fenyegetések riasztók voltak, de maga a cselekvés egyelőre halasztást szenved. Figyelemreméltó, hogy a kancellár bejelentette, hogy a Siegfried-vonalak még nem készültek el.

Berlin kedvezőtlenül fogadja Hitler beszédének prágai visszhangját

A Prágából Berlinbe érkezett jelentések, amelyek beszámolnak Hitler nürnbergi beszédének visszhangjáról, német politikai körökben kedvezőtlen benyomást keltettek.

Megütközést keltett a csehszlovák külügy miniszteriumhoz közeldő Prager Presse cikke, amelyben a cikkíró azt állítja, hogy a csehek nem nyomtak el soha senkit és nem erőszakoskodtak a nemzetiségek felett.

Ez is azt mutatja — mondják berlini politikai körökben — hogy milyen kevés jóakaratot mutatnak még ma is a nemzetiségek irányában, ez is igazolja, hogy Prága az eddigi mód szert akarja alkalmazni és ki akar térni a megfelelő eljárás elől.

A Völkischer Beobachter vezércikkben állapítja meg, hogy a kancellár nem fogja térni a szudéták elnyomását. Most már Benes és kormányán a sor, hogy

olyan megegyezést találjanak, amely kielégíti Hitler kancellárnak a követeléseit.

Varsói jelentés szerint lengyel politikai körök hangsúlyozzák, hogy Hitler beszéde nem zárta le

a további tárgyalások lehetőségének útját. Kétségtelenül az utóbbi napok világpolitikai eseményeivel áll összefüggésben az a varsói híradás, hogy a köztársaság elnöke feloszlatta a szenátust és képviselőházat.

Az elnöki kézirat rámutat arra, hogy Lengyelország belső politikai életében beállott változások szükségessé tették a lakosság mind szélesebb tömegének az államügyek intézésébe való bekapcsolását. Ezért az elnök szükségesnek tartja a parlament teljes megújulását. Az új parlament feladata lesz az új választójog megalakítása.

Kivételes állapot tíz kerületben

A csehszlovák államtanács, Benes köztársasági elnök elnöklété alatt keddi déli óta ülésezik. Az esti órákban még tart az ülés és arról mindeztideig még semmi hír nem szivárgott ki.

A Havas távirati iroda jelenti, hogy a csehszlovák kormány elhatározta mindeneműl politikai megnyilatkozás betiltását. A tilalom vonatkozik úgy a zárt helyiségekben, mint a szabad térségen tartandó politikai gyűlésekre. Krofta Kamil külügyminiszter a belföldi és nemzetközi helyzetre való tekintettel elhalasztotta Genf-be való utazását.

A rögtönítélő bíróság hatáskörét eddig 10 kerületre terjesztették ki. A szudétanémet párt erős hangú közleményt adott ki, amelyben az ellen tiltakozik, hogy a rögtönítélő bíróságot a párt megkérdése nélkül léptették életbe és ugyancsak az ő megkérdésük nélkül terjesztették ki 10 kerületre. A közlemény követeli, hogy a katonaságot azonnal vonják ki a szudétanémet területekről s ottan a polgármesterek és a községi bírák tartásuk fenn a rendet. A szudétanémetek közleménye hat órai időt szabott meg kérésének teljesítésére, mert azon időn túl nem vállalhat a párt felelősséget az esetleg bekövetkező súlyosabb eseményekért. A szudéta-vidéken működő sajtótudósító ma beszüntette hírei továbbítását, mert — állítása szerint — az eseményekről úgysem tudna tárgyilagosan beszámolni.

A tegnapi és mai zavargások eddig ismeretes mérlege a következő: 11 halott, ebből négy szudétanémet, hét pedig csehszlovák és 19 súlyos sebesült, 11 német, 8 csehszlovák.

Ismét megszakadtak a prágai tárgyalások

Kedden délután négy órakor a szudétanémet párt intézőbizottsága Henlein Konrad elnökletével, aki tegnap tért vissza Nürnbergből, ülést tartott. A párt egész vezérkarát sürgősen az ülés színhelyére hívták. Az a szudétanémet bizottság, mely eddig a csehszlovák kormánnyal tárgyal, kedden délelőtti 11 órakor elhagyta Prágát.

Henlein, Franck és Sikedanz képviselők kíséretében délen Nürnbergből megérkeztek Egerbe. Délelőtti ugyancsak odautaztak a szudétanémet párt tárgyaló bizottságának tagjai: Kundt, Rosche, Peters és Sebekovszky. A szudéta párt vezetői Egerben az új helyzetet akarják megvitatni.

A szudéta párt tárgyaló bizottságának Egerbe utazása a csehszlovák kormánnyal folytatott tárgyalások újabb megszakadását jelenti.

A szudéta képviselők elutazása miatt ugyanis Hodzsa miniszterelnök keddre tervezett megbeszélései a szudétákkal elmaradt és a tárgyalásokat egyelőre nem is folytatják. A politikai miniszterek bizottsága úgy határozott, hogy a kormány állandóan készenlétben lesz, hogy valamennyi szükségesnek mutató intézkedéseket azonnal végrehajtsa.

A Reuter-iroda jelentése szerint a szudétanémetek október 15-én Aussigban kongresszust tartanak. A Reuter szerint az az általános vélemény alakult ki, hogy az nagyon kritikus időpont lesz. Azt hiszik, hogyha eddig a

határidőig nem jön létre a megegyezés a szu-

Forradalmi hangulat a szudéta-vidéken

A Havas iroda jelentése szerint Hitler kancellár beszéde a szudétanémetek által lakott területen valósággal forradalmi hatást váltott ki.

A hétfőről keddre virradó éjszaka mérlege 6 halott és sok súlyos sebesült. Az összeült, közések nem a megszokott jellegűek voltak, hanem teljesen különböztek az eddigiektől és adott jelle tőrtek ki. Első ízben történt, hogy löfegyvereket használtak és megtámadtak vasuti pályaudvarokat, rendőrőrszobákat és postahivatalokat. A Joachimstahl melletti Trinkseifenben megölték a postahivatal igazgatóját. Dreznóban a németek és a csehek összetűztek és löfegyvereket is használtak. Schonpruzben többszáz német megtámadta a cseh nemzetiségű járóelöket.

Itt valóságos harc támadt. Egy cseh halálos sérülést szenvedett, egy németet megöltek.

Chebben, mintegy ezer szudéta erőszakkal elfoglalta a népházat, háromnegyedórás harc után a munkások kiverték őket. A németek több, mint 20 lövést adtak je a csehekre, akik botokkal és székekkel védekeztek és a harc ideje alatt motorbiciklis szudétaosztatok horogkeresztes zászlókkal órjáratot teljesítettek. Aschban a német milicisták elfoglalták a tereket és eltorlaszolták az utcákat. Négyezer szudétanémet megszállta a Népházat. A gyárakba igyekvő munkásokat sorra megtámadták a henleinisták. Éjjel után szírnabugás hangzott el, amely „a gyakorlat végét jelentette”.

Ustiban horogkeresztes zászlókat tüztek ki az ablakokra és az erkélyekre. Jablonckben a tömeg ellenséges magatartása arra kényszerítette a rendőrséget, hogy szabadonbocsássa az uccai tüntetések miatt letartóztatott szudétanémeteket.

détanémetek és a csehszlovák kormány között, akkor a népszavazás kérdését ténylegesen elhatározzák.

Az angol fővárosba a kora délutáni órákban érkeztek meg a csehszlovákiai zavargásokról beszámoló hírek. Az égeri és krummaui összetűzésekről szóló híradások kínos meglepetést keltettek angol politikai körökben.

A csehszlovákiai eseményekkel kapcsolatban szerdán délelőtti 11 órakor minisztertanácsot tartanak Londonban,

amelyen a tengeri és légügyi haderők parancsnokai is résztvesznek.

Hitler birodalmi kancellár különben elhagyta Nürnberget és vonattal München felé utazott. A Havas-iroda jelentése szerint Hitler vezér és kancellár Münchenből Berchtesgadenba utazik, hogyha a körülmények ezt megengedik számára.

CORSO: 3 órakor a csó he yárák. 5, 7.15 és 9.30 órakor. Te. 2065

A kis primadonna
Sirley Temple első idel filmje

világhíres énekes és táncos. A film a legújabb és legérdekesebb. Partnerei: S. Stm, R. Scott, Gloria Stuart

Öfelsége három napon át Aradmegyében vadászott

„Különösen értékelem az ország mindazon fiait, akik megértik felelősségteljes munkámat“ — mondotta a kisjenőiek kétezres küldöttségének az uralkodó. —

Behatóan érdeklődött Aradmegye időszerű kérdései iránt a király

Ismeretes, hogy Öfelsége II. Carol király az uralkodói teendőkkel járó fáradtságos munkáját megszakítva, előszeretettel látogat el Aradmegyébe, az itteni királyi vadászterületre. Legutóbb szombaton, szeptember 10-én reggel fél 8 órakor futott be a királyi különvonat Kisjenő állomásra, magával hozva az Uralkodót és kíséretét, amelynek tagjai között volt Öfelsége Mihai, Gyulafehérvár nagyvadjája, Mocsonyi Anton királyi fővadászmester, Istrate Micescu volt külügyminiszter, Soutzo herceg, Dombrovski tábornok, Brătianu Bebe és Buler kolozsvári vadászati felügyelő.

Öfelsége különvonatát a kisjenői állomáson Marta Alexandru dr., Temes-tartomány királyi helytartója, Dragalina Cornei tábornok, temesvári hadosztályparancsnok Dobriceanu Mihail ezredes, prefektus és Vlad tábornok (Temesvár) fogadták.

A kisjenői vasútállomáson Öfelsége barátságosan elbeszélgetett az üdvözlésére megjelent előkelőségekkel, majd a Vadász és Miske községek között elterülő királyi vadászterületre hajtatott, ahol kezdetét vette a három napon át tartó királyi vadászat. Az első napon Öfelsége és kísérete 415 foglyot lőtt, a második napon pedig 350 fogoly és két őz került puskacsó elé, a két gyönyörű őzbakot maga Carol király terítette le. A vadászat befejező napján, hétfőn az uralkodó és kísérete 400 foglyot lőtt.

Hétfőn este Öfelsége, Mihai nagyvajda és a meghívott vendégek valamennyien a Bánságba utaztak. Az uralkodó elutazásakor a kisjenői állomáson Dobriceanu Mihail ezredes, prefektus köszöntötte az Uralkodót. Az állomáson megjelent azalkalommal Oane Aurel, a kisjenői járás főszolgabírója is.

Szombaton este egyébként Öfelsége vendégül látta Marta Alexandru dr. királyi helytartót és Dobriceanu Mihail ezredest, Aradvármegye prefektusát, hétfőn pedig Oane Aurel kisjenői főszolgabíró jelent meg a királyi asztalnál. Öfelsége II. Carol király ugy szombaton este Marta Alexandru dr. királyi helytartónál és Dobriceanu Mihail ezredes, megyei prefektusnál mint hétfőn délelőn Oane Aurel járási főszolgabírónál melegen érdeklődött a tartomány és megye, illetőleg a járás problémái iránt, amelyekről a megjelent hivatali előkelőségek beszámoltak az Uralkodónak.

Megkapó és felemelő élménye volt az Uralkodó aradmegyei látogatásának, hogy vasárnap délután fél 4 órakor a kisjenői állomáson Kisjenő és Erdőhegy lakosságának több mint kétezerfőnyi küldöttsége jelent meg tisztelegni az Uralkodó előtt. A megjelentek lelkesen éltették az Uralkodót, majd a hódoló küldöttség nevében Suciu Ioan dr. volt miniszter intézett beszédet Öfelségéhez. A volt miniszter a következőket mondotta:

— Sire! Ennek a községnek a lakossága évek óta érezte annak a belső ösztönzésnek szükségességét, hogy Felséged színe előtt megjelenjen és élénk kifejezést adjon alattvalói hűségének és törhetetlen ragaszkodásának. Ohajának teljesítését azonban egyre halogatta, nem akarta, hogy bár néhány percre is, megzavarja Felséged pihenő napjait. Ebben az esztendőben azonban rendkívüli események történtek. Egyrészt örömteli és megelégedettséggel párosult események voltak ezek, amelyek ennek az országnak valamennyi honfiát örömmel töltötték el, másrészt azonban mélyszégyasz fogta el az egész országot, élén Felségeddel, abból az alkalmából, hogy Maria anyakirályné az örökkévalóság honába költözött.

— A történet események következményeként, Kisjenő lakosságát áthatotta az az erős meggyőződés, hogy megszólaljon Felséged színe előtt és szíve mélyéből megköszönje Felségednek azt a nyugalmat és csendet, amelyet a február havi

nagyjelentőségű eseménnyel kapcsolatosan az ország számára megszerzett. A február havi népszavazás új horizontot nyitott meg az ország belső békéjének tekintetében, ugyanakkor pedig a külfölddel szemben tekintélyt és fényt kölcsönzött Romániának.

— Ami pedig azt a mérhetetlen nagy csapást illeti, amely az országot érte, e község lakóinak élénk emlékezetében él az a mondat, melyet a gyulafehérvári egyesülés kinyilvánítására adott királyi leirat foglalt magában: „most többek az én gyermekeim“ s éppen ezért, mint Felséged fogadott testvérei részt akarnak venni a fájdalomban, amely Felségedet érte, kívánjuk Felségednek, hogy a megpróbáltatás minél előbb enyhülést találjon.

— Isten éltesse Felségedet hosszú esztendőkig az ország örömeire, Isten éltesse Mihai nagyvadját, Isten éltesse az uralkodó-családot.

Suciu Ioan beszédére az Uralkodó a követ-

kezükben válaszolt:

— Rendkívüli örömet és nagy megelégedettséget szereztek nekem azáltal, hogy megjelenetek előttem, hogy a Trón iránti ragaszkodásuknak kifejezést adjanak.

— Jelen körülmények között különösen értékelni tudom az ország minden fiát, aki megérti azt a nagy felelősséget, ami reám hárul hogy az ország ügyeinek jó és egészséges ügyvitelét biztosítsam.

— Nem csodálatos, hogy az ország érdekében szükségessé vált gyökeres változások több-kevesebb áldozatot kívántak, de köztudomású, hogy nagy célkitűzéseket nem lehet elérni áldozathozatal és fáradozás nélkül.

— Kívánom, hogy az áldozatok, amelyeket az ország érdekében hozni kell, minél kisebb számban váljanak szükségessé és hasonlóan Önökhez, az ország minden polgára teljes szívből dolgozzék hazánk naggyátétele és boldogsága érdekében. Ez az együttműködés az én eszményképem és azt akarom, hogy az Önöké, mindenké legyen.

— Ami az ország és az én gyászomban való osztozást illeti, mély megilletődéssel fogadom ezt a tényt, megvigasztalt az ország őszinte gyásza. Mégegyszer köszönöm Önöknek szép gesztusukat.

Elutazása alkalmával Öfelsége II. Carol király, Marta Alexandru dr. királyi helytartó és Dobriceanu Mihail ezredes, prefektus előtt a legnagyobb megelégedésének adott kifejezést, azért, hogy a királyi vadászat a legkitünőbb körülmények között folyt le. Öfelsége, kijelentése szerint, igen jól érezte magát ez alatt a három nap alatt, amelyet Aradmegyében töltött.

Ünnepélyes külsőségek között kezdődik meg az új igazságügyi év Aradon

Csütörtökön reggel 10 órakor ünnepélyes külsőségek között megy végbe az aradi törvényszék második tagozatának nagy tárgyalótermében az új igazságügyi év megnyitó ünnepélye. Ez alkalommal közlik a bírakkal az új beosztásokat, valamint ismertetik meg a nemrég idehelyezett, vagy kinevezettek az aradi bírói kar tagjaival. Ez alkalommal a még mindig betegeskedő Orezeanu főelnök helyett Ludoșan Nicolae, a negyedik tagozat elnöke mond beszédet.

Itt írjuk meg, hogy a törvényszéken folynak az egyes hivatalok átadásai. Az elhelyezett bírák és tisztviselők adják át irásztalukat azoknak,

akik most foglalják el új hivatalukat. A távozó Vulpe Constantin vezető főügyész helyét, mint köztudomású, Jonescu S. Petre eddigi vizsgálóbíró tölti majd be, ki már az akták nagyrészét át is vette. A távozó Istratescu Vasile vezető-járásbíró, míg az új vezető-járásbíró kinevezése meg nem történik, Hagiescu járásbíró helyettesíti.

Jön: HARRY PIEL

Pruth tartomány királyi helytartójának ünnepélyes beiktatása

Calinescu miniszter nagyhatású beszéde

Hétfőn iktatták be Pruth tartomány királyi helytartóját, Negruzzi tábornokot Iasiban. A kormány részéről jelen voltak Calinescu Armand belügyminiszter, Marinescu dr. orvos-tábornok, egészségügyi miniszter, Iamandi igazságügyminiszter, Teodorescu Pál tábornok. A pályaudvartól hatalmas kíséret vonult a kormányférfiakkal a metropolita palotájába, ahol Nicodem moldovai metropolita jelenlétében ünnepélyes istentisztelet volt. A szertartás végeztével az egész fényes kíséret a kormányférfiakkal az élen, a közigazgatási palotához vonult, ahol a beiktatás ünnepélyes szertartása folyt le. A beiktatás után Calinescu Armand belügyminiszter beszélt, melynek során a hallgatóság sűrű tetszésnyilvánításaitól kísérve többek között a következőket mondotta:

— Sok politikai szervezetet ismertem a múltban, sok kormányténykedésben vettem részt, de állíthatom, hogy egyetlen egy sem hozott soha több lelkesedést a szívekbe, egyik sem hozott soha több megalvasulást a földmivelő réteg érdekében, mint azok a mai tevékenységek, melyek a mi nagy királyunk, II. Carol legfelsőbb felügyelete és utmutatásai alapján folynak azért, hogy támogassa és segítse a gazdatársadalmat és amely tevékenységnek része az új közigazgatás is, melynek alkalmazását ma itt, ezen ünnepélyes beiktatással megkezdettük.

A jelenlévő közönség felállva és hossza-

san éltette Öfelségét, majd Calinescu miniszter így folytatta:

— Ezzel a reformmal tágabb lehetőséget biztosítottunk a helyi közigazgatásnak, lehetőséget adtunk az ügyes-bajos polgárságnak, hogy gyorsabban és könnyebben intézhessen el dolgát. A királyi helytartó nemcsak a közigazgatás főnöke ma már, hanem egyben az egész kormány képviselője, de leginkább a királyi képviselője, fenntartván a legközbiztosabb kapcsolatot a király és népe között.

Calinescu Armand rendkívüli hatású beszéde után Nicodem metropolita, majd Marinescu dr. tábornok-miniszter, Iamandi, Teodorescu tábornok és mások beszéltek. A beszédekre Negruzzi tábornok királyi helytartó válaszolt, mélyen meghatva.

Jön: HARRY PIEL

URANIA 5. 7.15, 9.30 órakor.
Pótműsor: Ördönös akrobatika és Nicky-Maus

Kamaszlányok

A „Ma“ filmje! Friss! Új! Ötlete! BONITA GRANVILLE, Dolores Costello

Közös mozgalmat indítanak szerzett jogaik védelmére az idegen diplomával rendelkező orvosok

Háromtól öt tantárgyig terjedő vizsgára kötelezik az orvosokat, bár diplomájukat annakidején hivatalosan egyenértékűnek ismerték el és a szabad orvosi gyakorlatra jogosító vizsgát is letették

Nincs kérdés, amely ezidőszert jobban foglalkoztatná az orvostársadalmat, mint a külföldi, nosztrifikált oklevelek felülvizsgálata. Ismeretes, hogy a diploma-ellenőrző bizottság egész sereg külföldön végzett orvost idézett maga elé, abból a célból, hogy háromtól tíz tárgyig terjedő vizsgára kötelezze őket. Bár az érdekelt orvosok — szám szerint mintegy ezeröttszáz — az összes megkövetelt vizsgákat letették annakidején a bucurestii, vagy a iasii egyetem professzoraiból álló öttagú bizottság előtt, most mégis újabb vizsgát kell tenniük, 1934-ig az volt a rendszer, hogy a bel- és földi egyetemek a külföldi okleveleket egy pecsét ráütésével „equivaláltak”, egyenértékűvé tették s a nosztrifikálendő orvost egy öttagú, egyetemi tanárokból összeállított bizottság előtt írásbelileg, szóbelileg és demonstratív levizsgáztatták. Ez volt az úgynevezett „libera practica” vizsga, amelynek alapján minden akadály nélkül megkezdheték orvosi működésüket. A revíziós bizottság azonban utólag kiderítette — s éppen ebben rejlik az orvosok sérelme, — hogy annakidején nemcsak a bizottságoknak, hanem előzetesen az egyetemeknek is le kellett volna vizsgáztatniuk a külföldön végzett orvosokat.

VIZSGÁK ZAROS HATÁRIDŐN BELÜL

A vizsgákat az orvosok a kihirdetéstől számított három hónapon belül kötelesek letenni. A vizsgát nem lehet megismételni, aki pedig az említett határidőn belül nem vizsgázik, az „önműködőleg” elveszti az orvosi gyakorlatra való jogosultságát. Akit egy tárgyból elbuktatnak, az köteles az egyetem utolsó évére, valamint arra az évre beiratkozni, amelynek a kérdéses tantárgy megfelel. Így adódhatik elő esetleg az a különös helyzet, hogy az „ismétlővizsgára” utasított orvos, aki már tizenöt éve, vagy még hosszabb ideje praktizál, kénytelen az egyetem első évére beiratkozni, ha például anatómiából bukik meg.

AMIRŐL MEGFELEDKEZIK A REVÍZIÓS BIZOTTSÁG

A revíziós bizottság egyszerűen megfeledekzik az 1925-ös, idevonatkozó törvény hetvenegyedik paragrafusának negyedik bekezdéséről. A törvény ugyanis világosan azt mondja, hogy az egyetemek saját belátásuk szerint érvényesíthetik a külföldi okleveleket. A revíziós bizottságot még az sem menti, hogy különböző vizsgákra utasítja az érdekelteket, mert csupa olyan tárgyakról van szó, amelyek a külföldi és a bel- és földi ekvivaláló egyetemi programjában egyaránt szerepelnek s amelyekből az orvosok, bizonyítványaik tanúsága szerint, már egyszer levizsgáltak.

ORVOSHIÁNY...

A bizottság intézkedései tehát nemcsak sérelmesek, hanem indokolatlanok is. Mindezekon túl azonban az ország nincs olyan előnyös helyzetben, hogy a mai orvoshiány mellett ezeröttszáz orvost elmozdítsunk munkahelyéről. A külföldön végzett orvosok javarésze vidéken telepedett le, ahol kétszerannyi orvosra is szükség volna. Felelősségteljes egészségügyi tényezők nap-nap után tettek és tesznek nyilatkozatokat arról, hogy az országban orvoshiány van. Sochița egészségügyi felügyelő például egyik nemrégii nyilatkozatában kijelentette, hogy „a falusi lakosság megfelelő orvosi ellátását csak úgy lehetne elérni, ha az orvosok számát akként sokszoroznánk meg, hogy minden nyolcezer lakosra legalább egy orvos esnék!” Ugyanerre a helyzetre vet fényt Banu dr. volt egészségügyi miniszter statisztikája is. A statisztika szerint

„Románia a huszonhárom európai ország között a második helyet foglalja el gyermekhalandóság szempontjából”. Minden egyes orvos valóságos küldetést tölt be tehát betegek körében, minden orvosra szükség van, legyen bár falusi gyakorló orvos, vagy városi specialista. Ha tehát az évek hosszú sora óta fáradhatatlanul dolgozó orvosokat eltávolítanák munkahelyeikről, annak ellenére, hogy okleveleiket egyenes úton szerezték meg s azokat a törvényes formákban vizsgák mellett Romániában is nosztrifikálták, ez nemcsak ezeröttszáz embert fosztana meg létalapjától, hanem az ország egészségügyének is ártana.

UJBÓL AZ ISKOLAPADOKBAN?

Nem kell bővebben kifejtenünk, hogy a nosztrifikált orvosok újból vizsgára való állítása milyen lehetetlen helyzetet teremt. Számítalan orvos, aki egy évtized óta folytat már orvosi gyakorlatot, kénytelen volna becsukni rendelőjét és nagy költséggel egy egyetemi városba menni, hogy ott kockázatos kimenetelű vizsgákkal újból visszaszerezze az egyszer már megadott, de ismét elvesztett szabad orvosi gyakorlat jogát.

Azóta, hogy az érdekelt orvosok okleveleiket megszerezték, hosszú idő telt el. A legtöbben bizonyos szakra specializálták magukat. Mondanunk sem kell, hogy egy fogorvosnak ma már nehezen lehetne levizsgázni szülészettől, de ugyanilyen nehezebb esne egy ortopédusnak is, hogy például fogászatból tegyen vizsgát. Tegyük fel azonban, hogy csodával határos módon mégis sikerül néhány orvos vizsgája. Ki kárpótolja azért a nagyfokú tekintélyeséremért, amelyet önhibájukon kívül el kellett szenvednie? Mit fognak mondani a betegek, akik a bizalommal körülvevő orvos rendelőjét egy szép napon bezárva találják, hogyan fogja tudni megmagyarázni az orvos, hogy neki újból vizsgáznia kellett?

NINCSENEK HAMIS DIPLOMÁK

Ismeretes, hogy a diplomák felülvizsgálatának ügyét voltaképpen az úgynevezett „hamis diplomák ügye” pattantotta ki. Emlékeztetés, hogy egy Manevici nevű bucurestii szélhámos, akit letartóztattak, hamis pecsétekkel „érvényesített” állítólag néhány külföldi diplomát. Azóta az illetékes körök kampányt kezdtek a hamis diplomák ellen, a vizsgálat alkalmával kiderült azonban, hogy hamis diplomák egyáltalában nem léteznek. Azok az orvosok, akik külföldön végeztek s ma Romániában folytatnak gyakorlatot, hosszú évek fáradtságos munkájával, rengeteg tanulással szerezték meg okleveleiket s azokat nálunk is elismerték. Indokolatlan tehát, hogy a revíziós bizottság mintegy dezavválva a bel- és földi egyetemeket, ismét vizsgára állítson ezeröttszáz orvost s ezáltal a társadalmi egyik leghasznosabb rétegét ritkítsa meg.

Értesüléseink szerint, az érdekelt orvosok, akik között minden nemzetiségű kisebbségiek, sőt külföldön végzett románok is vannak, mozgalmat indítottak annak érdekében, hogy szerzett jogaikat megvédjék s betegeiket a jövőben se fosszák meg a gyógyulás lehetőségétől.

Négy évi börtönre ítélték

a temesvári mezőgazdasági kamara volt elnökét

A temesvári törvényszék Marinescu-Toma-tanácsa déiben hirdette ki ítéletét Sabin Mihai volt mezőgazdasági kamarai elnök, Serban Ioan pénztáros és Farcasanu Vasile titkár ismert bűnügyében. A törvényszék Sabin Mihait az ellene emelt valamennyi tizenhat vádpontban bűnösnek találta s ezért közpénzek elszikkasztása, tizenhatrendbeli okirathamisítás miatt négyévi börtönre ítélte, továbbá 472.000 lei kincstári kár megtérítésére kötelezte. — Ugyanakkor a törvényszék felmentette Serban pénztárost és Farcasanu titkárt, miután kiderült ártatlanságuk. Sabin az ítéletet a táblához felebbezte meg.

Csekély pénzért csodás ajándék
Sándor Iván & Comp.

cégnél

Csillárok
Allólámpák
Asztali lámpák
Éleliszkekrény lámpák
Rádiók
Zseblámpák
Elemek
Alkatrészek

Bulevardul Regina Maria 18. sz.
Telefon 11-32

Megalakult az aradi cukrásziparosok szindikátusa

Az aradi cukrásziparosok tegnap este az Iparos Otthon tanácstermében nagy érdeklődéssel kísért gyűlést tartottak és megalakították a Cukrász Munkaadók Szindikátusát. Az alakuló közgyűlésen megjelentek: Boian Petru, Málka E., Rákóczy K., Wolf V., Klemens Henrik, Vesescu D., Péterfi Jenő, Sultz N., Mihályi Baba, Orbán István, Daubner Gyula, Bélteky Ferenc, Dán Pál, Suciú Ion, Róbert Brechtl. Ezenkívül mint vendégek eljöttek az alakuló közgyűlésre Marița Gheorghe, a szabóiparosok szindikátusa nevében, Tulbure Ioan és Sfát Vichentie pedig az aradi és megyei iparosok nevében. Boian Petru röviden rámutatott a szindikátus szükségességére, majd megköszönte a tagok érdeklődését és közreműködését, hogy hozzájárulásuk által megvalósíthatták tervüket és szindikátusba tömörültek; Marița Gheorghe kifejtette a gyűlés előtt, hogyan kell megszervezni egy szindikátust. Ezután felolvasták az alapszabályokat, amelyeket a gyűlés egyhangulag hagyott jóvá. Végül megválasztották a szindikátus vezetőségét, amely a következő cukrásziparosokból áll: Elnök: Boian Petru, Alelnökök: Suciú Ioan és Málka Imre, Pénztárnok: Klemens Henrik. Ellenőrök: Orbán István, Daubner Gyula és Wolf Vidor. Titkár: Mihályi Baba. Választmány: Rákóczy K., Dan Pavel, Königstorfer N., Sultz N. és Brechtl Róbert. Póttagok: Kiss Mária, Péterfi Jenő, Bélteky György. Boian Petru elnök megköszönte a tagok iránta megnyilvánult bizalmát és az alakuló közgyűlést bezárta.

Rendszeres hajójáratok

az Egyesült Államokba és Kanadába

a „Nieuw Amsterdam”, „Statendam”
„Rotterdam” nagy luxusgőzösökkel,
valamint

Középamerika

Trinidad
Curacao
Venezuela
Columbia
Honduras
Haiti, Ecuador stb.

Délamerika

Brazília
Argentina
Uruguay
Paraguay stb.

Felvilágosítások és prospektusok:

Holland-Amerika Linie

vezérképviselő:

L. H. Lazarovitz

Timisoara, Str. Venetia 2. — Tel. 632.
BUCURESTI, Calea Victoriei No. 70.

BUDAPEST

legelőkelőbb zenés polgári szórakozóhelye a

**BELVAROSI
KÁVEHÁZ,
Apponyi-tér.**

Titeanu sajtóügyi alminiszter látogatása Kolozsváron

Megtekintette a feleki gépkocsi-versenypályát és a kolozsvári nagy sajtóvállalatok nyomdait

Kolozsvárról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Kedden, Hanzu tábornok királyi helytartó meghívására Kolozsvárra érkezett Titeanu propagandaügyi alminiszter. Titeanu mint magánszemély, Hanzu tábornok vendégeként tartózkodott Erdély fővárosában, és ezért hivatalos fogadtatás elmaradt.

Titeanu propagandaügyi alminiszter, aki mint ismeretes, az ország egyik legképzettebb művelője, résztvette a kolozsvári Auto Klub társaságában is, ahol megbeszélések folytak arra vonatkozólag, hogyan lehetne a feleki-hegyi gépkocsi-versenypályát körpályává átépíteni. A feleki gépkocsi versenypálya az ország egyik legkitünőbb versenytere, az itt rendezett hegyi gépkocsi és motorkerékpár versenyeket Ófelsége II. Carol király is személyes látogatásával tüntette ki. Kétségtelen, hogy ez a versenypálya nemcsak romániai, hanem európai viszonylatban is a legmegelőbb hely a gépkocsi-versenyek lebonyolítására. Nemrégiben felmerült a terv, hogy ezt a kitünőt terepet körpályává építik, mert ezáltal nemcsak a romániai gépkocsi-sport fejlődése biztosítható, hanem európai viszonylatban is a legszebb, legjobb hegyi versenypályát lehetne létesíteni.

Hanzu tábornok most Titeanu propagan-

daügyi alminisztert kérte fel, hogy alaposan vizsgálja meg a versenypályát s ezután nyilatkozzék tapasztalatairól. Titeanu alminiszter miután megtekintette a versenypályát, személyesen is megállapította, hogy a terv kivitelezése feltétlenül célszerű s a gépkocsi-sport szempontjából fontos.

Titeanu alminiszter, aki több bucurestii napilap tulajdonosa, kolozsvári látogatása alkalmával megtekintette a helyi nagy nyomdákat. Érdeklődve, minden iránt kiterjedő figyelemmel szemlélte a nyomdáknak folyó munkát.

Az Aradi Közlöny kolozsvári munkatársa a feleki gépkocsi körversenypálya kiépítésére vonatkozólag beszélgetést folytatott a propagandaügyi alminiszterrel, aki nyilatkozatában megállapította, hogy a versenypálya építése jelentős összeget igényel.

— Tizenhét millió lei kellene az építkezési költségek fedezésére, — mondotta, — 17 millió és tette a célra még 17 lei sincs.

Titeanu alminiszter kolozsvári látogatása alkalmával meginderte az illetékeseknek, hogy a szépt tervet minden képen támogassák, mert ezáltal a romániai sport fejlődése jelentősen előrelépéssel haladhatna előre.

Szombaton helyezik Gyulafehérváron örök nyugalomra dr. Vorbuchner Adolf erdélyi püspök földi maradványait

A tragikus hirtelenséggel elhunyt főpap Aradon élő sógornője elmondja, hogyan lett Isten szolgájává Vorbuchner Frigyes néhai aradi ezredorvos Adolf fia. — Márton Aron kolozsvári plébánost, vagy dr. Boga Alajos egyházmegyei referenst választják meg káptalani helynökké

Az elhunyt Vorbuchner Adolf dr., Erdély római-katolikus püspöke, — mint ismeretes — aradi származású. Édesapja, Vorbuchner Frigyes ezredorvosként az aradi várban állomásozó 33-as császári és királyi gyalogezrednél teljesített szolgálatot. Annakidején az aradi társadalom egyik legrokonszenvesebb és legismertebb tagja volt, akinek melegsége barátság fűzött a család felett. Vorbuchner Frigyes vezette az erdélyi magyar származottját, Bocskay Győző aradmegyei mérnök leányát, Mártát kérte feleségül s boldog házasságából született két fiát: Frigyes és Adolfot a későbbi erdélyi püspököt a magyar kultúra szellemében nevelte.

Az Aradi Közlöny munkatársa beszélgette a Vorbuchner-család egyetlen életben lévő tagjával, aki itt él Aradon. Ifj. Vorbuchner Frigyes, aki mint tényleges katonatiszt, ugyancsak az aradi háziezrednél szolgált, még a világháborút megelőző években megnősült és feleségül vette Fiesch Klárát, aki jelenleg is itt él Aradon, Consistorului-uca 17-es számú házában. A tragikus hirtelenséggel, fiatalon elhunyt Vorbuchner Adolf dr. püspök sógornője érdekes s eddig ismeretlen adatokat mondott el a püspök fiatalkori életéről és a Vorbuchner családra vonatkozóan.

— Vorbuchner Adolf dr. erdélyi püspök halálával, — mondotta — teljesen kihalt a Vorbuchner-család, Fivére — megboldogult íerjem — hősihalált halt a galicial harctéren: 1916. május 19-én agylövést kapott és a súlyos sérülés következtében megvakult. Szüenodéseitől azután rövidesen megváltotta a halál — július 2-án meghalt. Édesapja 10 évvel előbb, 1906-ban távozott el az élők sorából s így testvéröccse, Vorbuchner Adolf, aki tábori lelkész volt s én, az özvegye viseltük a mélyen megrendítő csapást.

— A két Vorbuchner-fiu édesapját — folytatta elbeszélését ifj. Vorbuchner Frigyes özvegye — a legmelegebb barátság fűzte gróf Mailáth Károly, volt erdélyi püspökhöz. A rajongásig szeretett s valláskülönbőség nélkül őszintén tisztelt Mailáth-fiu fejlődését és nevelését. Amikor Vorbuchner Frigyes özvegye meghalt, Mailáth püspök a halálos ágyánál megfogadta, hogy a két fiu életét ezután maga irányítja. Mailáth püspök az elhunyt barát elképzeléseire hiven a két fiu életét és jogait Istennek és hazának szolgálatába állította: Vorbuchner Frigyesből katonatisztet nevelt és Vorbuchner Adolf mint lelkész Isten szolgálatának szentelte életét.

A háboruban hősihalált halt Vorbuchner Frigyes szászul még elmondta, az elhunyt püspök sógornője bejelezésül még elmondta, hogy mindkét Vorbuchner-fiu kivételes tehetséggel indult az életnek. Gróf Mailáth Gusztáv Károly püspök atyai szeretettel állott Vorbuchner Adolf dr. mellett, aki az egyház kebelében kifejtett munkássága alkalmával rendkívüli ráteremtését bizonyította be. A többi mellett rendkívüli ráteremtését bizonyította be. A többi mellett rendkívüli ráteremtését bizonyította be. A többi mellett rendkívüli ráteremtését bizonyította be. A többi mellett rendkívüli ráteremtését bizonyította be.

Különben, — amint az Aradi Közlöny tudósítója

Románia és az Egyesült-Államok együtt halad, az igazság és jog védelmében

Culbertson, az Egyesült-Államok volt bucurestii követének érdekes rádióbeszéde

Bucurestii, Culbertson volt bucurestii amerikai követ beszédét tartott a rádióban amelyben többek között a következőket mondotta: A jelenlegi válságos időkben különös megelégedésemre szolgál az a hatalmas lendület, amelyet Románia vett az utóbbi időkben. Az elért haladás szembe-ütő és mély nyomotokot hagy. A Románia által elért haladás jórészt Ófelsége II. Carol király és az új alkotmányának tulajdonítható. Az önk ország,

Felületesség nem vezet eredményre

Valamint az életben a felületesség nem sokáig álcázhatja a hiányokat és hibákat, éppen úgy van ez a szépségápolásban is, kenőcsök és krémek nem lehetnek a bőrre maradandó hatással, ha azt csak felületesen takarják. Ezzel szemben a tej behatol az epidremszövet legmélyebb pórusaiba és sejteibe és a bőr — a tisztító káros befolyásoktól és az öregedés tüneteitől megóvva — friss és tisztán tartja. Ezért minden tapasztalt divathölgy valamennyi más szépségápolási eszközrel szemben előnyben részesíti a tiszta tejből előállított Milkuderm-Milchfettcrémet és Milkuderm Hautsahnet, amelynek erősen koncentrált tejtartalma az arcbőrnek tudományosan kipróbált és legjobbnak elismert tápanyagát képezi.

Kolozsvárról jelenti — a kolozsvári plébániára érkezett közlés szerint az elhunyt püspök halálának híradása nagyszabedény plébános főesperes és a bécsi Pázmány-igazgatója tartózkodott. Szeptember 13-án Seidl püspök szentelte be az elhunyt erdélyi püspök földi maradványait, amelyet kedden, esetleg szerdán gépkocsiszállítással külső szülőföldjére. A kopsorsót szállító gépkocsi érkezésének pontos időpontját még nem tudják, de minden valószínűség szerint már szerdán este, vagy csütörtök reggel megérkezik Erdély fővárosába, Kolozsvárra, ahol a Szent Mihály-templomban ravatalozzák fel és megnyilvánuló mély részvétellel és gyászpompával fogadják majd az erdélyi püspök földi maradványait szállító gépkocsit s nagy papi segédlettel történő gyászistentisztelet keretében szentelik be a holttestet.

Vorbuchner Adolf dr. püspök temetése szeptember 17-én, szombaton délelőtt 10 órakor lesz a gyulafehérvári székesegyházban, amikor nemcsak a kisebbségi, hanem a többségi társadalom és az egyházi, világi hatóságok is képviselve lesznek.

A püspöki szék utódias kérdése jelenleg az erdélyi katolikus társadalom és a székes püspök legfontosabb s megoldásra váró ügye. A székes püspök jelenleg a tanácskozik a kérdés megoldására vonatkozólag, de a tanácskozások eredményeiről hivatalosan még semmit sem hoztak nyilvánosságra.

Jelenleg a püspök halála után közvetlenül az egyházmegyei kormányzat joga és terhe — az egyházmegyei törvénykönyv értelmében — a káptalanra, vagyis a püspök fennhatalomát megalapozó káptalanra, azaz a tanácsadó testületre szállt át és a káptalan nyolc napon belül választja meg a káptalani helynököt, aki az új püspök kinevezéséig kormányozza az egyházmegyet. A székes káptalan most választja meg a káptalani helynököt, aki átveszi az egyházmegyei kormányzatot, ha a római Szentszékekkel kötött konkordátum értelmében Ófelsége Carol király beleegyezik az ideiglenes ügyvezető megválasztásába.

Ideiglenes ügyvezetőnek minden valószínűség szerint vagy Márton Aron kolozsvári apát-plébánost, vagy dr. Boga Alajos kanonok, egyházmegyei referenst választják meg.

Itt írjuk meg, hogy az egyházmegyei igazgatótanács szerdán, 14-én délelőtt 9 órakor a piarista templomban gyászistentiszteletet tart az elhunyt Vorbuchner püspök lelki üdvéért.

Jöjjen velünk és mulasson egy jót a
HOLLYWOOD HOTEL-ben
Ott lesznek még: DICK POWEL, ROSEMARY és LOLA LANE, a mókás HUGH HERBERT, BENNY GOODMAN és RAYMOND PAIGE a jazz-zenezeikkel.
Nytva d. u. 5 órától
CENTRAL

Corso ma d. u. 3 órától: SHIRLEY TEMPLE: A kis primadonna



ARADI KOZLONY

Telefon: 11-51. Sürgőncim: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

Előfizetési áraink:

Egész évre . . . 840 lei || Negyedévre 210 lei
Félévre . . . 420 „ || Egy hónapra 70 „

A kulturakaraván útja

A propagandaminisztérium egy percig sem szándékszik késlekedni a már elhatározott kulturális propagandamegkezdésére. A legmodernebb eszközök állanak rendelkezésére eme intézet energikus tevékenységére számára. Egész sora az eddigi megvalósításoknak jelzi azt az utat, amelyet a propaganda minisztérium létrehozása óta megtett. Ezekhez fog csatlakozni most az a nyugati elvek szerint megszervezett propaganda lehetőség, amelyet Kulturakaraván néven állított fel a minisztérium. Ez a csodálatos mozgó athenaeum a legmodernebb felszerelésekkel van ellátva és négyszáz hallgató befogadására alkalmas. Mindazok számára, akiknek még nem volt alkalmuk látni a három hatalmas motoroktól vontatott, összesen 15 kocsiból álló pompás karavánt, valóságos élmény lesz a technika eme modern vívmányával való találkozás. Dumitru Florescu kapitány és Serban Grigorescu mérnök, ez a két nagyszerűen megválasztott ember kapott megbízást arra, hogy a nemzeti kultúra karavánját az országon végigvezesse. Őszi működése során a karaván Prahova völgyén át fog elindulni, majd pedig a Kárpátokon keresztül Erdélyt végigjárva Gyulafehérváron a koronázó városban fog megpihenni. Minden utközben érintett városban néhány napig fog állomásozni a karaván és ezen idő alatt mindenkinél módjában fog állni annak minden érdekességét megismereni. Különben gondoskodás történik arról, hogy a nagyközönség állandóan tájékoztatva legyen a kulturakaraván útjának minden mozzanatáról, amely a legközelebbi napokban már ott is fog indulni.

— **IDŐJÓSLAT.** Borus idő várható, a hőmérséklet csökkenni fog.

— Közhivatali szünet. A szerdai hivatalos ünnepre való tekintettel a közhivatalokban szünetel a munka.

— **Călinescu belügyminiszter** visszaérkezett Bucurestibe. Bucurestiből jelentik: Călinescu belügyminiszter tegnap este Bucurestibe érkezett lasiból, ahol részt vett Negruzzi tábornok, pruti királyi helytartó beiktatásán.

— **Varga Béla unitárius püspök** beiktatása. Kolozsvárról jelentik: Dr. Varga Béla unitárius püspök beiktatása ünnepélyes keretek között október 2-án fog lefolyni. A beiktatás a zsinati időtanács ülésének keretében fog megtörténni és arra Angliából és Amerikából is érkeznek küldöttségek, hogy a világ egyetlen unitárius püspökének beiktatásán jelen lehessenek. Ugyanakkor iktatják be tisztségébe dr. Kiss Elek főjegyzőt is.

— **Szigoru utasítások az idegenellenőrzés végrehajtásáról.** Bucurestiből jelentik: Az idegen állampolgárok közelebbi ellenőrzésével kapcsolatosan az ország valamennyi rendőrkveszturája a legszigorúbb intézkedéseket kapta az ellenőrzés végrehajtására.

— **BEJAN DR. HELYETTES POLGÁRMESTER A MAXIMÁLIS ÁRAK BETARTÁSÁNAK ELLENŐRZÉSÉRE HÍVJA FEL A KÖZÖNSÉGET.** Bejan Romulus dr. helyettes polgármester kedd délelőtt helyszíni vizsgálatot rendezett az aradi piacon, hogy ellenőrizze az árak alakulását és a maximális árak betartását. A vizsgálat nem a legkedvezőbb eredménnyel járt, amennyiben a helyettes polgármester megállapította, hogy a közönség maga sem igyekszik az ármeghatározás betartását keresztülvinni. Eppen ezért Bejan Romulus dr. a sajtó nyilvánossága útján hívja fel ismételtén Arad közönségét, hogy legyen segítségére a város vezetőségének a drágaság letörésében. A legjobb és leghatásosabb ellenőrzés — hangsúlyozza Bejan dr. — a közönség részéről történhetik meg s mindenki a saját érdekét szolgálja akkor, amikor ebben a vonatkozásban a városvezetés segítségére lép.

— **Alsó-Duna tartomány királyi helytartójának beiktatása.** Bucurestiből jelentik: Szerdán történik meg Ottescu, az Alsó-Duna tartomány királyi helytartójának ünnepélyes beiktatása. A beiktatáson résztvesznek a kormány tagjai. Ezalkalommal teszik le az új constantai vasútállomás alapkövét.

— **Magyarnyelvű tagozata is lesz az idel tanévben a kolozsvári állami kereskedelmi liceum első osztályának.** Megirtuk már, hogy a nemzeti nevelésügyi minisztérium több olyan állami középiskolában és elemi iskolában létesített magyar tagozatot, ahol eddig nem volt. Az új tanévtől — egyelőre az első osztályban — a kolozsvári kereskedelmi liceumban is lesz magyar tagozat. A magyar tagozatba négy elemi iskola elvégzése után felvételi, vagy más vizsgák nélkül felvesznek gyermekeket. A beiratások már javában folynak a Saguna-uccai kereskedelmi liceumban.

— **MÓDOSITJAK A NEMZETI MUNKA VÉDELMEÉRŐL SZÓLÓ TÖRVÉNYT.** Bucurestiből jelentik: A nemzetgazdasági minisztérium a román elemek a vállalatoknál történő elhelyezéséről szóló törvény módosításán dolgozik. A módosító javaslat szorosabb együttműködést kíván megvalósítani az egyes minisztériumok között. A módosítást törvényrendelet útján hajtják végre. A román elemek a vállalatoknál történő elhelyezésének kérdésével foglalkozó bizottság pénteki ülésén több fontos kérdésben hoz majd végleges döntést.

— **Csütörtökön temetik Mardarescu tábornokot.** Bucurestiből jelentik: Szeptember tizenötödikén tíz órakor lesz Mardarescu tábornok, volt hadügyminiszter temetése. A Mihai Voda székesegyházban tartják a gyászszertartást, amelyen jelen lesznek a családtagok, az uralkodó képviselője, a koronatanácsosok, a kormány tagjai, a Mihai Viteazul-rend kiküldöttei, a hatóságok képviselőit, stb. A koporsót ágyulaletűre helyezik és a Bellu katonai temetőben temetik el Mardarescu tábornok földi maradványait.

— **Köztisztviselőnek vallási és erkölcsi tekintetben is példaadónak kell lennie.** A temesvári városi vezetőség körrendeletet intézett a hivatalok vezetőihez, illetve a városi tisztviselői karhoz. A körrendeletben kihangsúlyozzák, hogy köztisztviselőnek vallási és erkölcsi tekintetben is példaadónak kell lennie. Különösen helytelennek tartja ezért a rendelet, ha városi tisztviselő vadházasságban él. A rendelet meghagyja a hivatalfőnököknek, hogy adjanak sürgősen jelentést a város vezetőségnek azokról a tisztviselőkről, akik vadházasságban élnek.

— **Ujabb öt tífuszmegebetegedésről érkezett jelentés a városi főorvosi hivatalhoz.** Kedden újabb tífuszmegebetegedésekről érkeztek jelentések a város egészségügyi szolgálatához: öt beteget szállítottak kórházba. Cotioiu Romuald dr. főorvos ismételtén jelentést tett a tífuszjárvány terjedéséről a temesvári egészségügyi felügyelőségnek és tífuszellenes oltóanyag sürgős kiutalását kérte.

— **Eltűnések.** Kardos Jánosné, Mjraşes, i-ucca 10. szám alatti lakos jelentette a rendőrségen, hogy férje mintegy három hét előtt üzleti ügyben elköltözött otthonról és azóta nem tér haza. Hasonló feljelentést tett Kormányos Györgyné, Brancoveanu-ucca 55. szám alatti lapos is, akinek férje két hét óta nem adott életjelet magáról. Az eltűntek felkutatása érdekében a rendőrség vizsgálatot indított.

Hozzáértés



- Ért a zenéhez?
- Hogyne.
- Tudja akkor, hogy mi ez?
- Természetesen. Zongora!

— **Ideiglenesen ismét az Arenei-térre helyezték vissza az ócskapiacot.** Megírta az Aradi Közlöny, hogy Vlad Alexandru tábornok, polgármester, Bejan Romulus dr. első alpolgármesterrel egyetértésben visszavonja az ócskapiac betiltására vonatkozó végzést. A városvezetés alaposan tanulmányozta a kérdést, hogy hol helyezték el az ócskapiacot, mert jelenlegi helyén semmi körülmény között sem maradhat meg tovább. Végül is úgy döntöttek, hogy az ócskapiac péntektől kezdődően ismét az Arenei-téren nyer elhelyezést, végleges helyét pedig a Central-mozi mögött, a izto-ony melletti térségen jelölték ki. Itt megfelelő egészségügyi berendezkedést létesítenek és ha ez elkészül, ezen a helyen árusíthatják majd az ócska homikát.

— **GYÁSZISTENTISZLET VORBUCHNER PÜSPÖK LELKIÜDVÉÉRT.** Vorbuchner Adolf dr., a tragikus módon elhunyt erdélyi katolikus püspök lelkiüdvéért ma, szerdán délelőtt 9 órakor a belvárosi római katolikus templomban szentmisét mutatnak be.

— **Hazaérkezett a sportvonat.** Kedden este érkezett vissza Aradra a Wagons Lits-Cook kitűnő rendezésében Budapesten járt sportvonat, amellyel mintegy ezer aradi és temesvári utas tett látogatást a magyar fővárosban. Megelégedett, jó hangulatú utasok tértek vissza az egyhetes kirándulásról, melynek minden mozzanatát — az elindulástól, az érkezésen keresztül a visszautazásig — az a figyelem, körültekintő rendezés és pontos kiszolgálás jellemezte, amely a Wagons Lits-Cook utazási-iroda rendezményeinek közös jellegzetessége. Ez a sportvonat is hozzájárult ahhoz a megérdemelt hírnévhez, amely világviszonylatban is első helyre állította ebben a szakmában a Wagons Lits-Cook-irodát.

— **KÉLLY ERZSÉBET** kozmetikus szabadságáról hazaérkezett.

Sajátkészítményü akta- és iskolatáskát olcsón kaphat

Bedőnél, Bul. Reg. Ferd. 35.
Ugyanott lőszer-
szám raktáron és
minden e szakmabell javítást vállalok. —

— **Szüretmulatság a Mosóczy-telepi református templom javára.** A Mosóczy-telepi reformátusok szeptember 17-én, szombaton este 8 órakor a Mosóczy-telepi róm. kath. kör helyiségeiben szüreti mulatságot rendeznek a Mosóczy-telepi református templom alapja javára. A Mosóczy-telepi mulatságok mindenkor a fesztelen jókedv és kellemes szórakozás alkalmi szoktak lenni, ahova úgy a belváros, mint a telep mulatni szerető fiatalsága örömmel gyűl össze. A nemes cél érdekében reméljük, hogy ezalkalommal is egy fiatalok, mint az idősebbek megtöltik a Katolikus Kör termeit és egy kellemes estén örömmel áldoznak a kitűzött célra, hogy a telepen mielőbb felépülhessen a református templom.

— **O Országos női ifjúsági uszórekord Kolozsvárt.** Vasárnap a KAC rekordkísérleti uszóversenyt rendezett a strandfürdőben. Két számban sikerrel járt a kísérlet. 200 m. női gyorsuszás: Bereczky Apollónia KAC 3 p. 31.6 mp., országos női ifjúsági rekord és kerületi rekord. 800 m. gyorsuszás: Csizmás KAC 13 p. 34 mp., kerületi rekord. A versenyen a Dékányi gyermekuszköiskola megismételte nagyszerű víziműsorát.

— **Dicsérettel emlékezett meg Aradváros főorvosa egészségügyi vonatkozásban a „Scala”-mozgóról.** Az elmúlt napokban délután 5 órakor az előadás megkezdése előtt megjelent a „Scala”-moziban dr. Cotioiu Romuald, Aradváros főorvosa és Salamon igazgató vezetésével megtekintette a mozi belső helyiségeit, mellék-helyiségeit, ellenőrizte a szellőztető készülék működését, a vészkijáratok elhelyezését és általában az egészségügyi rendelkezések előírásainak betartását. Szemléje után a tapasztaltak felett a legteljesebb megelégedését nyilvánította a tulajdonosnak, aki valójában csak a főorvos elismerő szavai után tudta meg, hogy ki az, aki ilyen hízeltő véleményt mondott a mozi higiéniai berendezését és karbantartását illetően.

Eladó sarokház

péküzlettel, forgalmas helyen, teljes üzemi berendezéssel, háromszobás, komfortos lakással.

Cím a kiadóban.

Kolozsvári származásu az új magyar sajtófőnök

Budapestről jelentik: Imrédy magyar miniszterelnök Rákóczy Imre dr. miniszteri tanácsost, aki eddig a miniszterelnökség sajtóosztályának főnöke is volt, sajtófőnöki tisztségétől felmentette és a sajtóosztály vezetésével vitéz Kolosváry-Borcsa Mihályt, a „Függetlenség” főszerkesztőjét bízta meg.

Kolosváry-Borcsa Mihály erdélyi származásu, Kolozsváron született, édesapja Borcsa Mihály, a kolozsvári református kollegium tanára volt, anyja Kolosváry Sándornak leánya. Édesapja halála után Kolosváry professzor, anyai nagybátyja örökbe fogadta és ezért viseli a kettős nevet. Debrecenben niaságiróskodott, főszerkesztője volt a legnagyobb debreceni napilapnak, a „Hajdúföld”-nek. Innen a sajtóosztály egyik vezetői állásába került, majd pedig a „Függetlenség” főszerkesztője lett, ahonnan most a miniszterelnökség sajtóosztály főnökévé nevezték ki.

— Leszállították egy hatóság elleni erőszakért elítélt nő büntetését. Egy esztendővel ezelőtt történt körülbelül, hogy magasrangú vendég aradi látogatása alkalmával kordont vont az aradi rendőrség az uccákon. Veres Aurelia aradi lakosnő nem vette figyelembe az intézkedéseket és a városháza előtt áttörte a kordont és futva igyekezett a másik oldal felé. Egy közrendőr utána szaladt, sikerült is elfognia, mire Veres Aurelia kiszakította magát a rendőr kezéből és formális verekedés fejlődött ki közöttük. Veres Aurelia a körmeivel és a fogával megsértette a rendőrt, mire letartóztatták és megindították ellene az eljárás hatóság elleni erőszak címén. Egy hónapot töltött vizsgálati fogságban is és később távollétében a törvényszék hathavi börtönrre ítélte. Az elítélt ügyvédje, Gherman Dante dr. úján perújrafelvételi kérelmet nyújtott be, amit a törvényszék el is rendelt és a mai tárgyaláson a hathavi büntetést egy hónapra szállította le a törvényszék és ezt a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek vették.

A budapesti

EMKE kávéházban

szeptember 15-től minden este

KALMÁR PÁL

a Rádió közkedvelt énekművésze énekel,
Farkas Béla cigányzenekarával;

„EMKE-GRILL”-ben

szeptember 1-től Szabó Kálmán
jazz-triója játszik esténként.

— Megalakult Aradon a volt román nemzeti gárdisták országos és helyi egyesülete. Riscuția Moise alezredes, második alpolgármester elnöklétével értekezletre gyűlték össze az 1918—1919-ben működött román nemzeti gárdák légionárusai, hogy országos egyesületük megalakítását határozatilag kimondják. Avramescu Vazul dr. nyugalmazott törvényszéki főelnök előterjesztette alapszabálytervezetét, majd Martin Ioan szerkesztő ismertetett néhány javaslatot, amelyeket mint az alapszabályok tervezetét is, egyhangulag elfogadták a közgyűlés. A határozat értelmében az egyesület hivatalos elnevezése: „Asociația fostilor legionari-gardisti din Transilvania, Banat-Crișana, Iupători pentru integritatea Neamului, din 1918—19.” Az országos egyesület elnöke volt főhadparancsnokukat, Vlad Alexandru tábornokot, Aradváros polgármesterét választották, míg az országos tisztikar a következőképpen alakult meg: dr. Avramescu Vazul, dr. Beleş Eugen, dr. Crișan Aurel elnökök, Spineantu Eugen és Martin Ioan titkárok, Marșieu Iustin dr., Rimbaș Romulus dr., Răicu Aurel dr., Lazar Nicolae dr., Stoinescu Alexandru dr., Bodea Dumitru kapitány, Albu Cornel dr., Bugariu őrnagy, Adam Iancu dr. tagok. Egy helyet a vezetőségben fenntartottak. Az aradmegyei tagozat elnökevé Riscuția Moise alezredesét választották meg. Alnökök: Vortan kapitány és dr. Zasló Pop, főtitkár: Motescu kapitány, titkár: Gherda Gherasim, tagok: Popovici Mihai, dr. Petica Petrița, dr. I. Pescariu, Lupșa Coriolan, Olariu Dumitru, Lupas Petru, Mladin Ioan, Mager Traian, dr. Baneș Ioan, Iovin Gheorghe, Bozgan Pascu. Egy helyet itt is fenntartottak. A megjelent mintegy 200 volt nemzeti gárdista hódoló táviratot küldött Öfelsége II. Carol királynak.

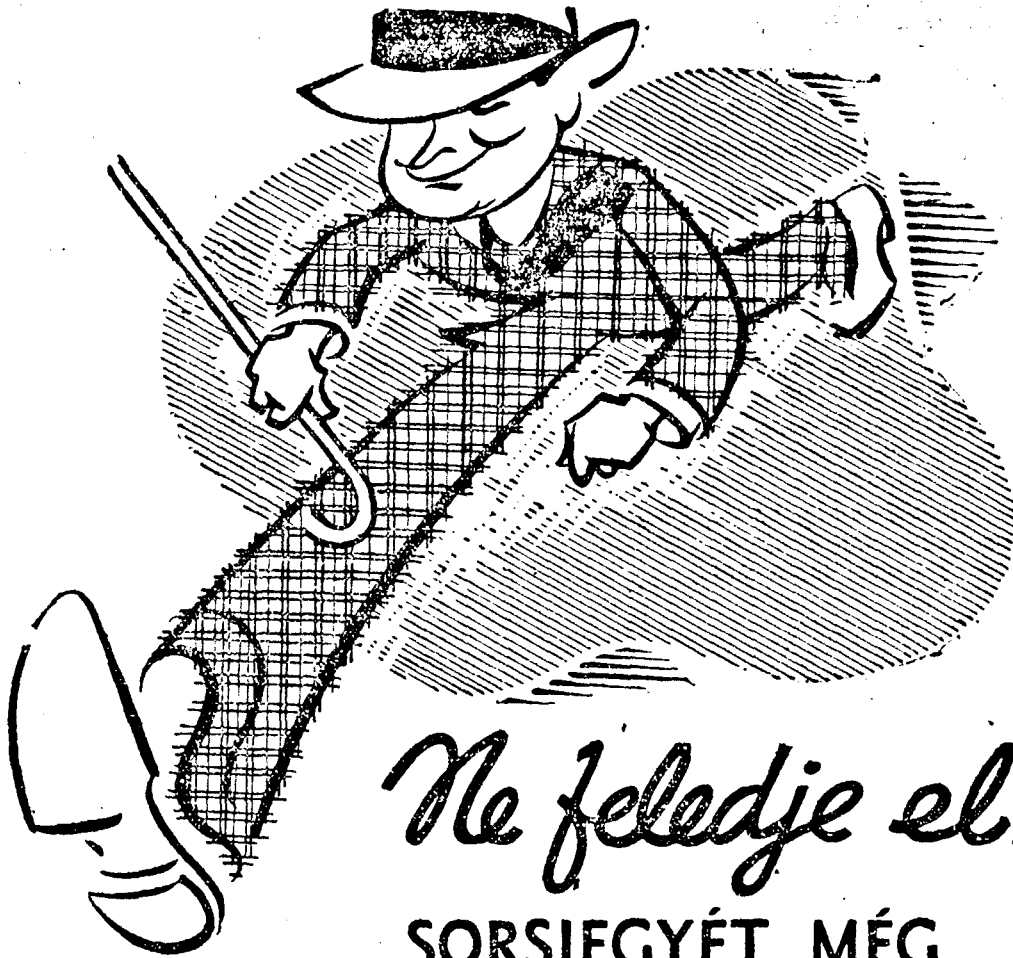
Ha Budapestre jön, étkezzen a Hangli-vendéglőkben

Dunapart.

Kitűnő zene. Elsőrangú konyha.
Olcsó árak.

Tulajdonosok:

Rónai Testvérek, Vinádó-tér



Ne feledje el

SORSJEGYÉT MÉG

MA MEGUJITANI

HOLNAP, SZEPTEMBER 15.-ÉN VAN A
III. OSZTÁLY HUZÁSA.

Egy hónap múlva következik a nagy húzás,
amikor 317.253.600.— LEI kerül szétosztásra.



ÁLLAMI SORSJÁTEK

Borzalmas gyilkosság Brassó egyik külvárosában

A közös mulatas után 15 késszurással meggyilkolta ivofársat egy brassói munkás

Brassóból jelentik: Borzalmas kegyetlenséggel elkövetett gyilkosság történt a Brassó melletti Noá-ban. A járókelők vértócsában heverve egy élettelen testet találtak. A megrettent emberek azonnal értesítették a hatóságokat. Grigoriu brassói vezetőügyész, Bălan Teodor, a brassói rendőrség bünygyi osztályának főnöke, valamint dr. Dumitrescu-Parvu kerületi orvos gépkocsin azonnal a helyszínre mentek, ahol megkezdték a vizsgálatot.

Megállapították, hogy a vértócsában, arccal a földnek fekvő holttest Pănceanu Gheorghe gyárimunkással azonos. A vizsgálat során kiderült, hogy a munkás Titeica Stefan nevű társával szombat délután Moasa Victor korcsmájába ment inni. Itt mulattak majd hajnal felé hazafelé mentek. A korcsmából való kilépésük percétől kezdve senki sem látta a két munkást.

Megnehezítette a nyomozó közegek dolgát az a körülmény hogy Titeica Stefan eltűnt hazulról. Két óras nyomozás után megállapították azt, hogy Hosszufaluba szökött. Gépkocsin utána mentek és egyik barátjánál elfogták. Az elvetemedett ember teljes egészében bevallotta a szörnyű gyilkosságot. Miután a szerencsétlen munkással elhagyták a korcsmahelyiséget, veszekedni kezdtek. Ekkor anélkül, hogy Pănceanu Gheorghe valamit is sejtett volna, Titeica egy tört vett elő és kétszer a mit sem sejtő emberbe szurt. Pănceanu elvágódott a földön, de mivel a két első szurás nem volt halálos, még néhányszor megmozdult. A gyilkos ekkor valami üriletől megszállyva, rárohant a vérben fetrengő emberre és összesen 15

szurást ejtett rajta, míg az ki nem szenvedett.

A nem mindennapi gyilkosság ügyében Grigoriu főügyész személyesen vezeti a vizsgálatot. A gyilkos, aki még mindig beszámíthatatlan állapotban van, nem tudja miért követte el tettét. A hatóságok feltévése szerint talán egy hirtelen örültségi rohammal állanak szemben de az sem lehetetlen, hogy a gyilkosság mögött régebbi bosszu húzódik meg.

— A volt és jelenlegi magyar sajtófőnök kiüntatése.

Budapestről jelentik: Horthy kormányzó Imrédy miniszterelnök előterjesztésére Rákóczy Imre volt magyar sajtófőnök, miniszteri tanácsosnak miniszteri osztályfőnöki címet és dr. vitéz Kolosváry-Borcsa Mihály címzetes miniszteri osztálytanácsosnak, a sajtóosztály új vezetőjének a miniszteri tanácsosi címet adományozta.

INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

HAJÓS gyógyosztár, Bulev. Regina Maria 8
Tel.: 14—90.)

KAIN gyógyosztár, Calea Banatului 1.
Tel.: 17—67.)

NIEDERMAYER gyógyosztár, Str. Gojdu.

„SCALA” Nagy filmek színháza. Tel. 20—11

Egész héten

DANIELLE DARRIEUX, CHARLES VANEL
nagy aranyéremmel kitüntetett legújabb
filmjükben

Visszaélés a bizalommal

(„ABUS DE CONFIANCE”)

Az egész világ számottevő sajtója és filmkritikusai Danielle Darrieux e filmbeni alakítását páratlanul és a legkételetesebbnek tartják. Ezt igazolja is a film világsikere.

Előadások naponta: 5, 7.15, 9.30 órákor.
Matiné: szombaton 3 és vas, d. e. 11.30, d. u.
3-kor mérsk. hely.

SPORT KÖZLÖNY

Aradon: Gloria—Rapid, Ploestiben: Tricolor CFPV—AMTE a nemzeti bajnokság vasárnapi eseményei

A harmadik fordulója annak a nemzeti bajnokságnak, amely még az eddigiekénél is érdekesebbnek ígérkezik, szintén bővelkedik izgalmas összecsapásokban. Az aradi csapatok újból nehéz harc előtt állanak és míg a Gloria a Rapid kitünő együttését látja vendégül, addig az AMTE Ploestiben csap össze a Tricolorral. A műsor az alábbi:

Juventus—Ripensia (szombaton),

Gloria—Rapid

Tricolor CFPV—AMTE

Kinizsi—Venus

Sp. Studentesc—UDR

Victoria—FC Carpati.

Aradon a Gloria a Kinizsi ellen fölényesen győző kupagyőztes csapatot látja vendégül. A Rapid szintén hemzseg a válogatott játékosoktól. (Radulescu, Vintila, Rafinszky, Rasinaru, Bogdan, Moldoveanu, Parátky), de a többiek is mint például Wetzler, Rosculeț, Auer, Ciuedan ugyancsak válogatott klasszist képviselnek és így a Gloria fiatalainak bravurra van szükségük, ha meg akarják állni a helyüket. Érdekes, izgalmas mérkőzésre van kilátás.

Ploestiben az AMTE vendégszerepel annál az

együttessel, amely jelenleg a bajnoki tabella utolsó helyén fekszik, de amelyet képességei sokkal előkelőbb helyre predesztinálnak. A Tricolor CFPV ezúttal első mérkőzését játsza otthonában és nagyon fog igyekezni, hogy az első pontokat megszerezze. Az AMTE-nak legjobb tudására és lelkesedésére van szüksége, ha sikeresen akarja a harcot megvívni.

Bucurestiben két mérkőzést játszanak le és pedig a Juventus a Ripensia-val mérkőzik szombaton, vasárnap pedig a Sp. Studentesc az UDR-t kapja ellenfélként. A Juventus nincsen formában és így a Ripensia győzelme valószínűbb, a másik mérkőzésen pedig a Sp. Studentesc folytathatja győzelmi sorozatát.

Temesváron a Venus mérkőzik a Kinizsivel. A Venus kétségkívül jobb és kulturáltabb futballt játszik a temesvári csapatnál és reális körülmények között győzelme nem lehet vitás.

Kolozsváron az FC Carpati mérkőzik a Victoria-val. A két csapat közül a Victoria látszik jobbnak és az a körülmény, hogy hazai pályán vívják meg a küzdelmet, a kolozsvári csapat győzelmét teszi valószínűbbé.

Irgl Izabella (AAC) nyerte a kerületi bajnokságot

Az aradkerületi tenniszbajnokság elsőosztályú női egyes középdöntőjét és döntőjét kedden játszották le a Gloria-pályán. A versenyt nagy meglepetésre, de teljesen megérdemelten az AAC kitünő hölgyjátékosa, Irgl Izabella nyerte. A középdöntőben dr. Crasnică ellen 8:6, 2:6 és 6:4 arányban győzelmét aratott, majd utána nyomban a másik finalista, Dombora (Gloria) ellen állott ki és azt nagy küzdelem után 6:1, 4:6, 7:5 arányban győzte le. Irgl Izabella végig kitünően játszott és önmagát multa felül a zedőig nálánál jobb versenyzők legyőzése alkalmával.

Itt írjuk meg egyébként, hogy szombaton délután 4 órai kezdettel és vasárnap játszik le a többi elmaradt kerületi bajnoki számokat.

A magyar nemzeti bajnokság állása:

1. Hungária	4	4	0	0	12:6	8
2. Nemzeti	4	2	2	0	12:2	6
3. Ujpest	4	3	0	0	10:4	6
4. Budafok	4	2	2	3	5:3	6
5. Kispest	3	2	1	0	9:6	5
6. Szolnoki MÁV	3	1	1	1	6:5	3
7. Szeged FC	4	1	1	2	7:7	3
8. Elektromos	4	1	1	2	9:13	3
9. Ferencváros	1	1	0	0	8:1	2
10. Taxisok	4	1	0	3	14:10	2
11. Phöbus	4	0	2	2	5:8	2
12. Zsigló AC	4	0	2	2	7:22	2
13. Salgótarjáni SE	5	1	0	4	7:14	2
14. Boeska	4	0	0	4	2:11	0

Várszegi, magyar gerelyvető rekordot legyőzte a világrekorder Nikkanent Strasbourghban.

Az Európa-bajnokságról visszajövet a magyar atléták Strasbourghban versenyeztek és a gerelyvetésben Várszegi József 6830 cm-es eredménnyel legyőzte Nikkanent, aki 6790 cm-t dobott.

Velenében az adriai teniszverseny döntőjében két magyar versenyző találkozott és nagy meglepetésre Gáborv 6:1, 6:1, 6:1 arányban legyőzte Szigeti.

Stockholmban a legjobb finn és svéd futók részvételével 3000 méteres versenyt rendeztek, amelyen a svéd Jansson 8 p. 24.6 mp.-es idővel legyőzte Mäki (8 p. 24.8 mp.) és Fekuri (8 p. 25 mp.) előtt.

O A kolozsvári Soimii háziversenyén Sulioe 11.88 méteres ugrással megjavította a kerületi ifjúsági hármasugró rekordot. A háziverseny eredményei: 100 m.: 1. Sulioe 11.4 mp., 2. Dr. Arnaut 11.5 mp., 400 m.: 1. Dr. Arnaut 57 mp., 2. Sulioe 58 mp., 800 m.: 1. Suci 11 perc 01 mp. Távolugrás: 1. Sulioe 609 cm., 2. Dr. Arnaut 585 cm. Hármassugrás: 1. Sulioe 11.88 méter. (Kerületi ifjúsági rekord), 2. Cucu 11.11 méter. Sülydobás: 1. Ciortea 11.62 méter, 2. Sulioe 10.10 méter. Diszkoszvetés: (1.5 kg.) 1. Ciortea 38.20 m., 2. Sulioe 34.67 méter. Diszkosz (senior): 1. Dr. Arnaut 39.20 méter. Gerelydobás: 1. Ciortea 45.82 méter, 2. Sulioe 40.10 méter.

O Két svájci rekordot futottak a bázeli Svájc—Franciaország atlétikai viadalán. 400 m. gát: 1. Joye francia 53.3 mp., 2. Kellerhans svájci 53.5 mp., svájci rekord. 4x100 m. staféta: Svájc 41.8 mp., svájci rekord, 2. Franciaország 42.4 mp.

A Titanus vezet a szövetségi díjban

Vasárnap bonyolították le az első fordulót a szövetségi díjban és az első hét mérkőzését után, a Titanus vezet a csoportban. A tabella a következő:

1. Titanus	1	1	—	—	6	0	2
2. AMTE	1	1	—	—	6	1	2
3-4. Hakoah	1	—	1	—	1	1	1
3-4. Transilvania	1	—	1	—	1	1	1
5. Gloria	—	—	—	—	—	—	—
6. ATE	1	—	—	1	0	6	—

Nagy érdeklődés az Aradi Torna Egyesület vasárnapi turistaemlékmű- felavatási ünnepsége iránt

Összedíjtották az ünnepi műsort. — A külön vonatokra előjegyzések megkezdődtek. — Kezycleti turát vezet az ATE.

Az Aradi Torna Egyesület szeptember 18-án, vasárnap Livadán villámcsapás által sújtott két turista tagja emlékére ünnepélyes keretek között avatja fel a mintegy 5 méter magas emlékoszlopot. Az ünnepség iránt városzeri nagy érdeklődés mutatkozik és az egyesület vezetősége mindent elkövet, hogy méltóan adjon kifejezést kegyeletének. Az ünnepségre meghívást kaptak a város és a megye hatóságai, turista és sportegyletek, az áldozatok családtagjai és a város nagyközönsége. A szerencsétlenség színhelyén 10 órakor veszi kezdetét az ünnepség és erre az alkalomra külön villamos vonatok indulnak reggel 6 óra 55 perckor és 8 óra 20 perckor, amelyekre jelentkezéseket az ATE klubhelyiségében Piața Avram Iancu 21., reggel 9 órá-tól késő estig elfogad az intézőbizottság. A me-nettérti jegyek ára műsorral és emléklappal együtt 50 leibe kerül. Az ünnepség műsorát a rendezőség következőképpen állította össze:

1. Innul Regal, játsza az ATE nagy zenekara.
2. Emlébeszéd, tartja: Dr. Coțoiu Romulus, a megyei turistahivatal elnöke, az ATE társelnöke.
3. Rachmaninoff: Prelude, játsza az ATE nagy zenekara.
4. Egyházi beszentelés.
5. A hatóságok képviselőinek beszéde.
6. Kéler: Tempelweihe Ouverture, játsza az ATE nagy zenekara.
7. A társjegyletek kiküldötteinek beszéde.
8. Zárszó, tartja: Dr. Botiș Aurel az ATE elnöke.
9. Innul Regal, játsza az ATE nagy zenekara.

Az ünnepség lezajlása után az ATE kegyeleti könyű turákat vezet a Firigyó forráshoz a kilátóhoz és a Livada völgybe, melyeken a vendégek is részvehetnek. Autók és más járművek csak a csendőrség által kijelölt helyen tartózkodhatnak. Autón érkező vendégeknek a műsor és az emléklap megvételét karszallagos rendezők ajánlják majd fel. A rendezőbizottság kéri az ünnepségen megjeleni szándékozókat, sziveskedniük már most errevaló készségüket és helyjegyeik igénylését bejelenteni, hogy a különvonatok indítása zavartalanul történhessen. A különvonatok d. u. 1 órakor és este 7 óra 15 perckor indulnak vissza Livadáról.

HETI MŰSOR

Ugy a nemzeti, mint a kerületi bajnokságban vasárnap már a harmadik forduló kerül le bonyolításra és a heti műsor a következő:

Nemzeti bajnokság: Juventus—Ripensia (szombaton), Gloria—Rapid, Tricolor CFPV—AMTE, Kinizsi—Venus, Sp. Studentesc—UDR, Victoria—FC Carpati.

B) liga: Soimii—Craiovar, Jiul—Viitorul, CFR Simeria—Minerul, Rovine Grivita—CAMT, Unirea MV—CAO (?).

Elsőosztály: Olimpia—Titanus, ATE—AAC, Gaiana—Egyetértés, Transilvania—Crisana, Tricolor—Hakoah, Unirea—Mica.

Másodosztály: RAC—Sparta (?), Concor dia—Vulturul (?), AMRA—Fortuna, Frontiera—Banatul (?).

Szövetségi díj: Transilvania—Titanus, Crisana—AMTE, ATE—Gloria.

Ifjúsági bajnokság: Olimpia—Gloria, ATE—AAC, Gaiana—Egyetértés, Transilvania—Fortuna, Tricolor—Hakoah, Unirea—AMTE, Astra—Banatul.

HETENKÉNTI TÁRSASUTAZÁS

PÁRISBA és ISTANBUL

Jimboliától Lei 6.100—12.400

Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

„EUROPA”

Román Nemzeti Utazási és Idegentforgalmi vállalat
Aradon: „EUROPA” Strada Regina Maria 10.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Miniszteri rendelettel szabályozták a gyümölcs-, bor- és főzelékfélék kivitelét

Bucurestiből jelentik: A Monitorul Oficial 211. számában miniszteri rendelet jelent meg a gyümölcs-, bor- és főzelékfélék kivitelének rendszabályozásáról. A határozat indokolásában a nemzetgazdasági miniszter kifejti, hogy *a külföldi piacokon egyre nagyobb nehézségek akadályozzák a román gyümölcs és gyümölcstermékek elhelyezését, ami megfelelő rendszabályok alkalmazását tette szükségessé a kivitel támogatása és a kiszállított áruk minőségének megállapítása végett.*

Azok az országok, amelyeknek kivitele a gyümölcsfelvevő piacokon komoly versenyt jelent a román termékeknek, már régebben életbeléptették ezeket a rendszabályokat, standardizálták a kiszállított gyümölcs minőségét és pontosan meghatározták a kiszállítás egyéb feltételeit is. Eppen ezért elodázhatatlanul idő szerűvé vált hazai viszonylatban is ezeknek az intézkedéseknek gyakorlati alkalmazása.

Elsősorban az almakivitel szabályozásával foglalkozik a rendelet és mindenekelőtt minőség szerint a következő alfajtaikat sorolja fel, mint külföldre szállítható minőségek: *Luxus-, asztali-, háztartási- és iparicélokra szolgáló alma elnevezés alatt csoportosítják a kiszállítható gyümölcsöket s ezek a csoportok nagyság szerint egyenként négy, a minőség keretén belül történő, további minőség megkülönböztetés szerint három-három alcsoportra oszlanak.*

Luxus-minőségű alma csakis brutto 20—25 kilós amerikai típusú ládáknak szállítható külföldre, vagy kis ládáknak, ha csak két sor gyümölcsöt helyeznek el a csomagban. A luxus-minőségűnél a Cabinet és Extra megjelölésű áruk szállítása úgy történik, hogy minden egyes darabot külön papírba csomagolnak. Ha az előírástól eltérő burkolatot alkalmaznak, ehhez a nemzeti exporthivatal engedélye szükséges. A luxusminőség harmadik alcsoportjára a „Prima” megjelölést használják. Egyébként a luxus-alma megjelölése arra a gyümölcsre vonatkozik, amelyik a fán érett meg és szín, valamint forma szempontjából megfelel az illető faj külsőségeinek.

Asztali-alma minőség megjelölés arra a gyümölcsre vonatkozik, amely csak annyiban

különbözik a luxus-minőségtől, hogy fán érett fajok kevésbé szép példányaiából adódik. Ennek a minőség-csoportnak három alcsoportja van: A, B és C. Szállítható 20—25 kilós amerikai típusú ládáknak vagy 50—54 kilós horodokban. Olyan viszonylatban, ahol a nagyobb tételben való csomagolás előnyösebb a vámrendszer szempontjából, 40 kilós ládák is felhasználhatóak.

Háztartási alma az a minőség, amelynek átmérője legalább 40 illetve 45 milliméter, kereskedelmi szempontból érett, nem romlott s külső sérülései nem haladhatják meg az összfelület 20 százalékát.

Végül az „ipari alma” meghatározásának feltételeit ismerteti a rendelet azzal, hogy a kiviteli folyamat minden vonatkozásában kihangsúlyozandó és feltüntetendő, hogy ipari almáról van szó.

A kajszin, cseresznye, meggy, friss és szárított szilva, marmaládé, szőlő, bor, pálinka, stb. kivitelének feltételeit is részletesen szabályozza a miniszterium.

Augusztusban csökkent a bucaresti-i értéktőzsde forgalma

A bucarestii értéktőzsde most tette közzé a július és augusztus havi forgalomról szóló adatait. A részvény piacon 117.246 részvény volt a forgalom 70.955.471 lei értékben augusztus hónapban. Július hónapban 137.512 részvény került forgalomba 82.886.879 lei értékben. Visszaesett az értéktőzsde forgalma augusztus hónapban a fixkamatozású értékekben is. Augusztus hónapban 538.593.476 lei névértékű illetőleg 313.994.602 lei tényleges értékű fixkamatozású papír cserélt gazdát, míg július hónapban 617.740.377 lei névértékű fixkamatozású papír tényleges forgalma 339.086.234 leit tett ki.

Augusztus hónapban tehát a bucarestii értéktőzsde forgalma 384.950.473 lei volt a július havi 475.973.113 leies forgalommal szemben. A csökkenés közel husz százalék.

640 millió lei

a szeszjövedék elmu tévi haszna

Most hozták nyilvánosságra a szeszjövedék 1937—38. évi március 31-én lezárt mérlegének adatait. Az összbevétel 1.098.378.560 leit tett ki, a kiadások összege 458.142.275 lei úgy, hogy a nyereség 640.236.285 milliót képvisel. Érdekes, hogy a bevételek 70 százaléka a jövedék lerakataiban kiarsított pálinkából származik és csak 10 százalékot tesz ki a gyárakban előállított gabonaszesz forgalmából származó bevétel.

Szilárd a berlini tőzsde

Berlinből jelentik: A Német Távirati Iroda hivatalos közleménye szerint a berlini tőzsdén szilárd irányzat uralkodik, a hangulat kedvező. A csekély kereslet az árfolyamok emelkedését eredményezte. Különösen érezhető volt a szilárdulás a villamosági ipar papírjainál és a bányai ipari papiroknál is hasonló irányzat alakult ki. Az angol fontot 12,04 márkás árfolyamon jegyezték.

= **Bánsági gabonapiac.** A bánsági gabonapiacra a buza irányzata lanya, de a tavaszi árpa iránti kereslet élénkült és ennek ára emelkedett. A piaci árak a következők: Buza 78 kilós 385, tengeri 345, zab 430, új lencse 500—520, takarmányárpa 350, tavaszi árpa 420, korpa 270, bánsági repce 500, káposzta repce 610. Kismalmi liszt a 30.70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. Az új vörös löheremag 18 lucernamag 32 lei kilónként.

A Kárpátok vidékére költöztetik a csehszlovák központi iparvidék vállalatait

Prágából jelentik: Nyilvánvalóan hadászati és nemzetvédelmi szempontok miatt, a cseh szlovák kormány szállítási kedvezményrel és adómérsékléssel szorgalmazza az ország központi vidékein működő iparvállalatoknak a Kárpátok vidékére történő áthelyezését. Elsősorban azokról az iparágakról van szó, amelyeknek nyersanyagellátását Kárpátalja biztosítani tudja, mint például a fémipari üzemek és a papírgyárak.

= **Új szabályzat a jövedéktermékek elosztására és eladására.** A pénzügyminiszterium új szabályzatot készített, amely a jövedéktermékek elosztására és eladására vonatkozó újabb intézkedéseket tartalmazza. A szabályzatot a pénzügyminiszterium a törvényelőkészítő bizottsághoz küldötte át javaslatként végett. A bizottság véleményezése után az új szabályzatot rendeltetvény formájában azonnal életbeléptetik.

= **Behozatali középértékek megváltoztatása.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszteriumhoz számos kérelem érkezik a behozatali középértékek megváltoztatása érdekében. Igen sok termelő kéri ezeknek felemelését, viszont ennek megvalósítását sok körülmény akadályozza. Mivel a változtatásokra szükség van, most tanulmányozzák a kérdés megoldásának lehetőségét.

= **Négyszázötvenezer vagonra becsüli a miniszterium a tengeritermést.** Bucurestiből jelentik: A földművelésügyi miniszterium jelentése szerint a helyenkénti esők távolról sem voltak elegendőek és ezért általában véve a szárazság hatásaival kell megküzdnie a földművelő lakosságnak. Ezért egyes helyeken már meg is kezdtek a tengeri törést, mely a biztató kezdet után alatta marad a várakozásnak, minthogy bőséges esőzés nem támogatta a tengeri bőségesebb termését. Azonban így is négyszázötvenezer vagonra lehet számítani, holott a tengeritermés a legjobb években sem lépte túl az 550 ezer vagon. Egyébként az egész országban folyik az ugarok felszántása, ha a szárazság miatt nehezen is. A szárazság a legelőket is kiélezte és a jószág ellátása előreláthatólag nehézségekkel fog történni. A szárazság a szőlőtermést is hátrányosan befolyásolja.

UJ KÖNYVEK

— **Új: Ady összes versei könyvnap kiadás.** Ady Endrének, a halhatatlan költőnek versei úgy kötetenként mint összesítve megszámlálhatatlan kiadást értek el. Ady összes verseinek gyűjteményes kiadásából a legutolsó kiadás meglehetősen drága volt (300—500.— lei). Eppen ezért az Athenaeum komoly kultúrösztökletet végzett azzal, hogy Ady összes verseit az 1938. júniusi könyvnap alkalmával teljes, de olcsó propagandakiadásban hozta ki. Ez az új Ady-kiadás 544 lapon fehér papíron díszes vászonkötésben a könyvnap-akció ideje alatt 158.— lei, azt követően pedig 251.— lei lesz. Miután a könyvnap kedvezményes ár nem végleges, sietni kell a rendeléssel. Ady összes versei tehát nyomban rendelve 158.— lei, később 251.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj. Athenaeum 1938. az könyvnap könyv Möricz Zsigmond: „Légy jó mindhalálig” fehér papíron füve 282 lap kedvezményes ára 59.— lei. (Később 165.— lei).

— **Tánc és Film Zenealbum 1938.** A Bárd-kiadású új Tánc és Film Zenealbum a legújabb műdalokat és slágereket tartalmazza énekekre és zongorára. Többek között „Nem leszek hálátlan”, „Marika”, „Mai lányok”, „Kölcsönkért kastély”, „Viki”, „Premier”, „Tokaji rapszódia”, „Csaiádi pótlék”, stb., stb. slágerrel. Rövidesen jön a Bárd kiadásában megjelent „Magyar Nótacsokor Album” is, amelynek ára 116.— lei lesz. Az új Bárd-féle „Tánc és Film Zenealbum 1938.” ára 106.— lei. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérien teljes igyezkétek.

Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, SZEPTEMBER 14.

Bucuresti, 6.30: Ritmikus torna, háztartási és gyógyászati tanácsok, Reggeli hangverseny gramofonlemezekben, Hírek. A hangverseny folytatása, 13.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, sport, vizállásjelentés, 13.25: Déli hangverseny (Gramofonlemezek.) 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 14.30: A hangverseny folytatása, Részletek operettekből. A műsorban a következő szerzők művei: Planquette, Audran, Lecocq, Lehár, Millöcker, Offenbach, Zeller. 15.20: Különböző közlemények. A rádióval kapcsolatos közlemények, 19: Időjelzés, időjárásjelentés.

HAMBURG-AMERIKA LINIE



Rendszeres hajójáratok

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáékba

Tengeri utazások

időkeletes

időkeletes és sok örömet nyújtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afriká körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.



képviseleténél:

Künstler utazásiroda
Arad, Bul. Regina Maria 24.
Telefon 10-86

19.02: Aktualitások, 19.15: A rádió szalonzenekarának szórakoztató hangversenye. Vezényel: Const. Bobescu. A műsorban a következő szerzők művei: Provasnik, Thiell, Dvorak, Lehár, 20.05: Nagy zeneszerzők portréi. Mozart, (Gramofonlemezek), 21: Alexandru Bădănta felolvasása „Falvaink lelke” címen, 21.15: Nadia Chebab zongorahangversenye, 21.45: Zenei kabaré, 22: Sport, Hírek, 22.20: Vasilescu-Dejana Margareta énekhangversenye, 22.45: A Grigoras Dinicu-zenekar játéka a „Continental” étteremből, 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények, 11: Hírek, 11.20: Éva utja évezredeken keresztül, Irta: Eörssy Julia; (Felolvasás.) 11.45: Hamis gyöngy és gyöngyház. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból, Időjárásjelentés, 13.05: Faragó Ibolya zongorázik, 13.45: Hírek, 14: Hanglemezek, Közben, kb. 14.20: Időjelzés, időjárásjelentés, vizállásjelentés, 15.35: Hírek, 15.50: A rádió műsorának ismertetése, 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak, 17.15: A rádió diákfőlöraja, 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 18: A mai Portugália, 18.30: R. Molnár Anna hárfázik, 18.50: A hatóság és a lakosság együttműködése a légoltalom terén, 19.10: Toll János cigányzenekara, 20.30: Két kis opera, Rendező Dajnoky Viktor, I. A hatvan-

hatos szám, 2. Djamileh, Szünetben kb. 21.40: A rádió külügyi negyedőraja, Utána kb. 22.45: Hírek, időjárásjelentés, 23.10: A rádió szalonzenekara, 24: Hírek angol és francia nyelven, 0.10: A Thaler-Végh jazzzenekar játszik, 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.35: Olasz nyelvoktatás, 20.10: Cigányzenekar, 20.30: Farkas Katalin elbeszélései, 21: Hírek, 21.25: Hanglemezek.

CSÜTÖRTÖK, SZEPTEMBER 15.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, háztartási és gyógyászati tanácsok. Reggeli hangverseny gramofonlemezekon. Hírek, Utána: A hangverseny folytatása, 13.15: Időjelzés, időjárásjelentés, sport, vizállásjelentés, 13.25: Déli hangverseny, 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 14.30: A hangverseny folytatása. A Ionel Giurgea-zenekar játéka, A műsorban a következő zeneszerzők művei szerepelnek: Waldteufel, R. Halm, Villnov, Rixner, Roman, Zaharia, 15.20: Különléle közlemények, A rádióval kapcsolatos kérdések, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.02: Aktualitások, 19.15: Táncczene gramofonlemezekon, 19.30: Arax Savagian örmény dalokat énekel, 20.05: Alex. Busuicoescu előadása Grigorescuról, 20.20: Hangverseny különböző hangszeren (mandolin, gitár, zenélő fűrés, hawaii gitár), 21: Aktuális művészeti kérdések, 21.15: A rádió zenekarának hangversenye, A. Lupescu énekszámával. Vezényel: Tr. Rogalski

22: Sport, Hírek, 22.20: A hangverseny folytatása, 22.50: Hangverseny a Serbanescu-zenekar előadásában, 23.45: Hírek a külföldre német és angol nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények, 11 Hírek, 11.20: A Bolyaak; Farkas és János, Irta Fazekas István, (Felolvasás.) 11.45: „Amerikai kutyatemető”, 12-10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat, 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból, Időjárásjelentés, 13.05: A rádió szalonzenekara Közben kb. 13.30: Hírek, 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, 14.30: Pertis Pali cigányzenekara, 15.35: Hírek, 15.50: A rádió műsorának ismertetése, 16: Árfolyamhírek, piaci árak élelmiszerárak, 17.15: Butorgondok; Náday Pál előadása, 17.45: Időjelzés időjárásjelentés, hírek, 18: Az új Imperium Romanum, 18.30: Hubaylemezek, 19.05: Utazás a Csád-tavon, 19.40: Wechsler Jli zongorázik, 20.15: Hírek szlovák nyelven, 20.25: Hanglemezek, 21.35: Paul Géraldy verseiből előad Lányzy Margit, 22: Hírek, 22.20: Alkástalan Zepészek Szimfonikus Zenekara, Közben kb. 23: Időjárásjelentés, 23.45: Farkas Jenő cigányzenekara, Cselényi József énekel, Közben 24: Hírek német és olasz nyelven, 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19: Szatmári Ila énekel zongorakísérettel, 19.40: Angol nyelvoktatás, 20.30: Kemény Gábor előadása, 21: Hírek, 21.30: Táncclemezek.

APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára **10 szög csupán 20 lei.** :: szög 2 lei

LEVELEZÉS

„Nüvérek”, továbbá „25” jelűekre levelek vannak a kiadóban.

„Né te 27”. Válaszomat elküldtem.

„Vannak véletlenül” jelűre levelek érkeztek a kiadóban.

ALKALMAZÁS

Írói munkák azonnal felvétel. Bul. Carol 35. I. em. 5736

Perfekt szobaleány felvétetik. Jelentkezés Berger textilüzletben. Bulevardul Regina Maria 9. 5770

Szomorú nő, aki nagy gyakorlattal rendelkezik, textilüzembe felvétetik. Stern Lipót és Fiai szövögyára, Strada Haiducilor 8. (volt keményítőgyár).

Üzemasztalos, aki önállóan dolgozik, gyárvalálathoz felvétetik. Stern Lipót és Fiai pamutszövögyára, Strada Haiducilor 8. (volt keményítőgyár).

Megbízható kifutóleány kerestetik. Str. Horia No. 4. földszint balra. 5765

OKTATÁS

Okk. tanítónő elemi és középiskolások oktatását házakban vállalja, esetleg vidékre házitánítónak ajánlkozik. Cim a kiadóban. 5766

Zongoraművész-zeneszerző, neológ-templom orgonistája vállal kezdőket, haladókat legújabb zeneakadémiai módszerrel. Nagyon mérsékelt tandíj. Str. Baritiu 29. 5738

Spanyolul tanulnék. Cim a kiadóban. 5754

Diplomás tanárnő magántanulók előkészítését és korrepetálást vállal. Cim a kiadóban. 5761

ELLÁTÁS

Urcsaládnál két iskolás gyermek teljes ellátást kaphat. Cim a kiadóban. 5773

LAKÁS

Keresek háromszobás, fűdőszobás, modern lakást a belvárosban november 1-re, esetleg október elsejére. Címeket a kiadóba kérek. 5750

Egy szép uccai butorozott szoba okk. 1-re kiadó. Str. Eminescu 44. 5651

Kétszobás és egyszobás, összkomfortos lakás és garzonlakás újonnan épülő vilában október 1-re kiadó. Cim a kiadóban. 5772

Teljesen különbejáratu fűdőszobás butorozott szoba azonnal kiadó. Str. Frin. Anente 3. 5771

Fűtési üzlethelyiség kiadó. Cim a kiadóban. 5759

Kiadó ötszobás modern lakás. Bul. Carol 5. 5768

Magánhá. gyönyörű három szoba, fűdőszoba kert a belvárosban kiadó. Cim a kiadóban 5755

Egy kétszobás magánház, fűdőszoba, előszoba és verandával kiadó. Calea Aurel Vlaicu 100. (Textilgyár körüli). 5753

ÜZLET

500.000 lei készpénzes társ keresetlik fennálló vállalathoz, aki aktív részt is venne. „Komoly ajánlat” jelűre a kiadóba. 5758

Fűtér mellett

emeletes masszív ház, 2, 3, 4 szobás, összkomfortos lakásokkal, 1 millió 400 ezer. — Belváros legforgalmasabb központján masszív üzletház, 10 százalékos jövedelemmel, 1 millió 200 ezer. — Színház közelében masszív emeletes ház, több lakással és üzletekkel, 10 százalékos jövedelemmel, 950 ezer. — Uránia-mozi közelében emeletes ház, 4 lakás, fűdőszoba, értékes telek, telekértékben: 620 ezer, kedvező fizetéssel. — Avram Iancu-térhez egész közel masszív emeletes ház, üzlethelyiségekkel, részben parkettás, fűdőszobás lakásokkal, 70 ezer jövedelemmel 630 ezerért eladó.

H A A S Z

Ingatlanforgalmi irodája. Arad, Eminescu ucca 20-22. Alapítva: 1918. TELEFON: 22-24.

VÉTEL-ELADÁS

Gyönyörű drótszörű kutya (egy éves, him) kitűnő pedigrével kapható. Bővebbet: Erdélyi, Str. Románului 4. I. emelet. 5751

Jókarban levő toloszékét keresek megvételre. Ajánlatokat Bul. Reg. Ferdinand 41. szám alá kérek. 5767

Egy 4x5 méteres perzsa kifogástalan állapotban olcsón eladó. Str. Penes Curcanel 26. földszint. 5764

Rövid keresztűros zongora, bécsi mechanikával, kitűnő állapotban eladó. Megtekinthető Tempo bizományi üzletben. Fischer Eliz-palota.

Szűllőprést, használtat, 200 literest keresek. Ajánlatokat „Szűllőprést” jelűre a kiadóba kérek. 5756

TISZTA, MOSOTT RONGYOT
megvételre keresünk.
Cim a kiadóban.

KÜLÖNFÉLEK

Egy farkas kölyökkutya találtatott, jogosult tulajdonosa átvenni Str. Caragiale 13 alatt. 5760

Haláleset

elulazás, költözéskészből kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyegeket, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlástolmit. — Vásárolok lakásban: padlason heverő bármilyenféle festéges holmit, lim-tomot stb. Vidékre is megyek. Címeket lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra hazhoz jövök. Gódu-ucca 5.

Steiner Sándor.

Telefon 26-16. Telefon 26-15.

Hegyaljai nagyközségben

7 kat. hold hiánytalan, jól gondozott I-a esemege szőlő, cca 500 nemes gyümölcsfával (válogatott, különleges fajták) 4-szobás, verandás lakás, villany, kut, külön kolna, pince, több prés, 300 Hl. hordó, értékes felszerelés, pormentes helyen, közvetlen a villamosmegállónál 800.000 lei.

HATSCHKE ingatlan-iroda
Arad, Bulv. Carol 46.

HATSCHKE

Ingatlanforgalmi iroda

Arad, Blv. Carol 46. (Lakás ugyanott.)

előnyös ajánlatok:

ÜZLETES BÉRHÁZAK:

Színházhoz közel emeletes üzletes sarokbérház, miód uccai és mind fűdőszobás, 4x3 és 4x2 sz. komplett lakás, esslg. rollók, kert, 171 ezer hozam, 1 millió 600 ezer. — Épülő Iparosítottthonhoz közel magasföldszintes, alapincézett, üzletes 120 ezer hozammal, 1 millió. — Piactér mellett emeletes üzletes, 6 bérleményes nagyjövédelmű, 950 ezer. — Minorita templomhoz közel emeletes üzletes bérház 6 (részben fűdőszobás) bérlemény, 30 méter uccafrut, 900 ezer. — Iancu-tér táján emeletes üzletes bérház, nagyüzemmel, részben felszereléssel, 114 ezer hozam, 900 ezer. — Catedralai-térhez közel alapincézett üzletes sarokbérház 2 nagy, 9 komplett kislakás, közművek, 90 ezer hozam, 750 ezer. — A Jűtér mellett üzletes ház, egy komfortos nagylakás és külön 4 kis bérlemény, jó hozam, 625 ezer. — Belváros forgalmas főuccájában sarokház 2 üzlettel, 3 komplett lakás, pince, összközművek, esslg. rollók, portál, 575 ezer. — Ref. templomhoz közel üzletes sarokház, forgalmas utkereszteződésnél, régen bevezetett jó üzletekkel, több raktár és műhelyhelyiség, pincék, több lakás, jó hozam, 500 ezer. — Tűzoltóságához közel alapincézett üzletes sarokház, 2x2, 1x1 szobás, előszobás lakások, közművek, nagy front, 400 ezer. — Metlanu-ucca táján autobusz megállónál alapincézett üzletes sarokház, 6 bérleménynel, 36 ezer hozam, 350 ezer. — Külvárosi üzletes ház, 30 éve bevezetett II. oszt. vendéglő és vegyeskereskedéssel, több lakás, gazd. épületek, teljes pince, esslg. rollók, berendezéssel 300 ezer. — Mărăsesti-uccához közel masszív új üzletes sarokház, 2 lakás, esslg. rollók, 280 ezer. — Pernyávi üzletes sarokház 2x2, 2x1 szobás teljes lakás, pince, kedv. tiz. ielt, 260 ezer. — Fűtőn üzletes sarokház, négyszobás lakás, több kislakás, esslg. rollók, 250 ezer. — II. kerületi üzletes ház 3 lakással 150 ezer. — Kölcson bekebelezésre.

Dióhálók, ebédlok,

kombináltzokrony, 'róasztalok, esil-lakók, tisztított tölgy uriszoba, antik háló, biedermeier ülőgaru tura, fiókos se-cretair, antik zokronyek és vitrinek nagy választékban.

Zálogkölcsonöket

közvetitünk. Előlegot adunk; zálog-céduláját o'osón nösszabbitsjux.

TEMPO bizományi üzlet,
Fischer Eliz-palota.